

新住民入國前輔導手冊

Buku Panduan Penyuluhan Sebelum Memasuki Negara Bagi Penduduk Baru

中
印
雙
語
版



印 尼
Indonesia



內政部移民署 發行

Penerbitan Direktorat Jenderal Imigrasi Kemendagri

新住民入國前輔導手冊

**Buku Panduan Penyuluhan
Sebelum Memasuki Negara
Bagi Penduduk Baru**

中
印
雙
語
版



印尼
Indonesia

序言

臺灣是多元文化的移民社會，截至 108 年 11 月底為止，我國婚姻移民之人口已逾 55 萬人，主要以大陸地區及越南、印尼、泰國、柬埔寨、緬甸及菲律賓等東南亞國家為主。

為使新住民在來臺前，可以初步了解我國國情、文化風俗、移民法令及相關福利等，本署整合跨部會移民輔導及培力資訊，將新住民的服務從「入境後」延伸到「入境前」。因此，規劃編製多語「新住民入國前輔導手冊及宣導影片」，期能透過本手冊及影片，解說目前臺灣的移民輔導及培力的相關資訊，並提供我國駐外館、處辦理新住民入國前服務之使用。

本手冊內容包括認識臺灣篇、生活輔導篇、身分權益篇等三大單元，並有中、英、越、印、泰、柬、緬等 7 種語版，以中文及外文相互對照方式呈現，便利新住民及國人家屬共同參閱，增進彼此互動。而影片則搭配手冊的三大單元，以微電影融入生活情境的拍攝手法呈現新住民來臺生活的點滴，讓即將來臺的新住民能更加深入了解臺灣，知曉彼此文化之間差異及社會制度的不同，以增進其來臺的生活適應。

在此手冊及影片出版發行之際，本署非常感謝所有提供相關資訊的部會及地方政府，以及本次萬分辛勞參與編輯及審查的所有委員！未來本署也將朝向推動提昇大眾多元文化知能素養，營造友善國際移民生活環境而持續努力深耕！

內政部移民署署長

邱豐光

Kata Pengantar

Taiwan adalah masyarakat imigran multikultural. Hingga akhir November 2019, populasi imigran pernikahan di Taiwan telah melampaui 550,000 orang, terutama dari Tiongkok dan negara-negara Asia Tenggara seperti Vietnam, Indonesia, Thailand, Kamboja, Myanmar (Burma), dan Filipina.

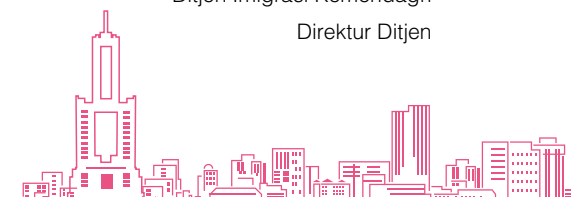
Untuk memungkinkan penduduk baru sebelum datang ke Taiwan dapat lebih awal mengenal kondisi negara Taiwan, adat istiadat budaya, hukum imigrasi dan kesejahteraan terkait, Ditjen Imigrasi mengintegrasikan penyuluhan imigrasi dan informasi pembinaan antar-instansi, memperluas layanan penduduk baru dari [Setelah memasuki negara] sampai ke [Sebelum memasuki negara]. Oleh karena itu, kami merencanakan penyusunan [Buku Panduan Penyuluhan Sebelum Memasuki Negara Bagi Penduduk Baru dan Video Propaganda] dalam berbagai bahasa. Dengan harapan melalui buku panduan dan video, dapat menjelaskan informasi terkait pembinaan dan penyuluhan imigran di Taiwan saat ini, juga menyediakan konsulat Taiwan, penggunaan layanan pengurusan penduduk baru sebelum memasuki negara.

Isi buku panduan ini mencakup tiga bagian besar, terbagi atas Artikel mengenal Taiwan, Artikel penyuluhan kehidupan dan Artikel hak identitas. Ada 7 versi bahasa, termasuk Mandarin, Inggris, Vietnam, Indonesia, Thailand, Kamboja dan Myanmar (Burma), disajikan dalam bahasa Mandarin dan bahasa Asing, mempermudah penduduk baru dan keluarga Taiwan membaca bersama untuk meningkatkan interaksi satu sama lainnya. Video dicocokkan dengan tiga bagian besar dalam buku panduan, dengan teknik pembuatan film pendek ke dalam suasana kehidupan menampilkan kondisi kehidupan penduduk baru yang datang ke Taiwan sehingga penduduk baru yang akan datang ke Taiwan dapat lebih memahami Taiwan, mengetahui ketidaksamaan sistem sosial dan perbedaan budaya antara satu sama lain, meningkatkan adaptasi kehidupannya di Taiwan.

Pada kesempatan penerbitan buku panduan dan video ini, Ditjen Imigrasi sangat berterima kasih kepada semua instansi dan pemerintah daerah atas pemberian informasi terkait beserta usaha keras semua Dewan yang berpartisipasi dalam editorial dan ulasan kali ini! Di masa depan, Ditjen Imigrasi akan terus berusaha untuk mempromosikan pengetahuan multikultural massa dan menciptakan lingkungan hidup imigran internasional yang ramah!

Chiu, Feng-Kuang

Ditjen Imigrasi Kemendagri
Direktur Ditjen



Daftar Isi 目錄

Daftar Isi



01

認識臺灣篇

- 臺灣在哪裡 10
- 臺灣四季 22
- 樂活臺灣 28
- 節慶與信仰 66
- 入境注意事項 84

- Dimanakah Taiwan 11
- Empat Musim Taiwan 23
- Lohas Taiwan 29
- Festival dan Kepercayaan 67
- Perhatian Perihal Masuk Taiwan 85

01



Artikel Mengenai Taiwan



- 生活輔導與資源 88
- 教育及語文學習 102
- 金融資訊 110
- 交通資訊 128

02

生活輔導篇



02



Artikel Penyuluhan Kehidupan

- Penyuluhan dan Sumber Kehidupan 89
- Pendidikan dan Pelajaran Bahasa 103
- Informasi Keuangan 111
- Informasi Perhubungan 129



03



身分權益篇

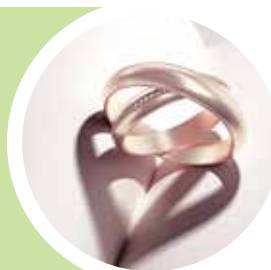
- 居留與入籍 140
- 社會福利 176
- 人身安全 214
- 相關法規 228

- Tinggal dan Naturalisasi 141
- Kesejahteraan Sosial 177
- Keselamatan Diri 215
- Peraturan Terkait 229

03



Artikel Hak Identitas



附表目錄 236

Data Referensi 237

外來人士在臺生活諮詢服務熱線 **0800-024-111**
Hotline Layanan Konsultasi Kehidupan di Taiwan bagi Orang Asing





臺灣，氣候溫和、地形豐富、生機蓬勃，自古以來就是原住民溫暖的家，也是歷代移墾者寄予厚望的寶島天堂。

時至今日，自由民主的臺灣仍持續在經濟、科技方面穩健成長，並邁向國際全球銜接發展。而臺灣的族群結構也隨著時間累進逐步轉變，統計至 108 年 11 月底為止，我國總人口數已超過 2300 餘萬人（註 1），其中，與國人結婚而來臺的新住民人口已逾 55 萬人（註 2），並屬原籍中國大陸者最多，其次為越南、印尼、菲律賓、泰國等。有了這些新血注入，寶島臺灣也呈現出更多元的風貌及文化。

透過內政部移民署（以下簡稱移民署）這本「新住民入國前輔導手冊」的介紹，新住民朋友們可以更深入認識臺灣、適應臺灣在地生活。

（本手冊所稱之新住民，係指臺灣地區人民之配偶為外國人、無國籍人、大陸地區人民及香港、澳門居民。）



台灣原聲童聲合唱團在玉山頂上高歌。
Paduan suara anak Taiwan asli bernyanyi di atas puncak gunung Yushan

圖片提供／台灣原聲教育協會

Taiwan memiliki iklim ringan, bentuk geografi yang kaya dan kehidupan yang semarak, adalah rumah yang hangat bagi penduduk pribumi sejak zaman dahulu, juga merupakan pulau surga (Formosa) tempat penitipan harapan besar bagi para imigran pada zaman berbagai dinasti dahulu kala.

Sejak awal sampai sekarang, Taiwan yang menganut demokrasi bebas terus mengarahkan pertumbuhan yang stabil dalam teknologi dan perekonomian serta menuju perkembangan terhubung ke dunia internasional. Struktur etnik Taiwan juga seiringan waktu berangsur-angsur berubah. Statistik pada akhir November tahun 2019 total populasi Taiwan telah melampaui 23 juta orang (bagian 1), sedangkan populasi penduduk baru telah melebihi 550 ribu orang (bagian 2), diantaranya warga Tiongkok paling banyak, kedua adalah Vietnam, Indonesia, Filipina, Thailand dan lainnya. Dengan datangnya orang baru, Formosa Taiwan juga mempresentasikan lebih banyak keanekaragaman figur dan budaya.

Melalui Pengantar [Buku Panduan Penyuluhan Sebelum Memasuki Negara Bagi Penduduk Baru] Direktorat Jenderal Imigrasi Kemendagri (selanjutnya disebut Ditjen Imigrasi) ini, teman-teman penduduk baru dapat lebih mengenal Taiwan dan lebih cepat beradaptasi dengan kehidupan Taiwan.

(Istilah Penduduk Baru dalam buku panduan ini mengacu pada pasangan hidup rakyat Taiwan yang merupakan orang asing, orang yang tidak memiliki kewarganegaraan, rakyat wilayah Tiongkok dan HongKong serta penduduk Macau).





臺灣在哪裡

Dimanakah Taiwan

地理位置

有關地理位置、城市介紹等資料，來自總統府、行政院、交通部觀光局及地方政府（註3至註5），重點摘要如下：

臺灣，位於亞洲大陸東部，約當琉球與菲律賓群島之間，西隔臺灣海峽與中國大陸相望。臺灣正好就處於東北亞與東南亞交會處，居亞洲太平洋沿岸最重要的經貿、運輸、軍事等要衝。面積約3萬6千平方公里，其中七成地形屬山域，全島山勢高峻，山脈多呈「北北東—南南西」走向，平原窄且主要集中於西南沿海，地形海拔變化差異大，此外地震頻繁，溫泉與火山眾多。

Lokasi Geografis

Mengenai letak geografis, data pengenalan kota berasal dari Istana Kepresidenan, Eksekutif Yuan Dinas Pariwisata Kementerian Perhubungan dan Pemerintah Daerah (bagian 3 sampai bagian 5), ringkasan utamanya adalah sebagai berikut:

Taiwan terletak di Asia Timur Tiongkok, antara Kepulauan Filipina dengan Ryukyu, terpisah oleh sisi Barat Selat Taiwan berhadapan dengan Tiongkok. Kebetulan Taiwan berada di persimpangan Asia Timur Laut dan Asia Tenggara, tempat strategis yang terpenting di sepanjang pesisir samudera Asia Pasifik untuk perdagangan, transportasi, militer dan lainnya. Luas wilayah sekitar 36,000 km persegi, diantaranya 70% termasuk wilayah pegunungan. Seluruh pulau pegunungannya tinggi, deretan pegunungan kebanyakan mengarah ke Utara Timur Laut - Selatan Barat Daya. Wilayah daratan sempit dan terutama terkonsentrasi di sepanjang laut Barat Daya, bentuk geografi dan laut mengalami perubahan signifikan, selain itu sering terjadi gempa bumi, banyak sumber air panas dan gunung berapi.





城市介紹

我國目前有 6 個直轄市、13 個縣及 3 個省轄市，而全國的鄉、鎮、市、區則共有 368 個。

6 個直轄市分別為臺北市、新北市、桃園市、臺中市、臺南市、高雄市；13 個縣分別為新竹縣、苗栗縣、彰化縣、南投縣、雲林縣、嘉義縣、屏東縣、宜蘭縣、花蓮縣、臺東縣、澎湖縣、金門縣、連江縣；3 個省轄市分別為基隆市、新竹市及嘉義市。

我國包括臺灣本島及附屬島嶼，其中臺灣本島約占總面積 98%。附屬島嶼中，較重要者有蘭嶼、綠島、琉球嶼、釣魚臺列嶼與龜山島。

Pengenalan Kota

Saat ini Taiwan memiliki 6 kotamadya, 13 kabupaten dan 3 kota, sedangkan jumlah seluruh desa, kotapraja, kota dan distrik di negara ini sebanyak 368.

6 Kotamadya terbagi atas Kota Taipei, Kota New Taipei, Kota Taoyuan, Kota Taichung, Kota Tainan dan Kota Kaohsiung. 13 Kabupaten terbagi atas Kabupaten Hsinchu, Kabupaten Miaoli, Kabupaten Zhanghua, Kabupaten Nantou, Kabupaten Yunlin, Kabupaten Chiayi, Kabupaten Pingtung, Kabupaten Yilan, Kabupaten Hualien, Kabupaten Taitung, Kabupaten Penghu, Kabupaten Jinmen, Kabupaten Lianjiang ; 3 kota terbagi atas Kota Keelung, Kota Hsinchu, Kota Chiayi.

Negara Taiwan mencakup pulau Taiwan dan kepulauan bawahannya, diantaranya pulau Taiwan menduduki 98% dari total wilayah yang ada. Di antara kepulauan bawahan yang lebih penting adalah kepulauan Lanyu, pulau hijau, kepulauan Ryukyu, Diaoyutai dan pulau Guishan.



臺灣行政區圖

Peta wilayah administrasi Taiwan





直轄市

- 臺北市：為我國首都，經濟建設開發進步，交通運輸完備，常有大型國際會議及活動展覽，吸引許多外國人在此就學、考察、經商及停留，成為族群融合的多元社會。
- 新北市：擁有山林、海洋、溪谷、水岸、溫泉的自然美景，以及農莊、茶園的田園風光，還有百年來先民在臺北盆地開墾的軌跡，也是全國市民及新住民人口最多的城市。
- 桃園市：擁有多元的文化，北橫豐富的山水景觀，以及桃園國際機場，成就此市為觀光城市。
- 臺中市：地處臺灣西半部的樞紐位置，氣候宜人，擁有豐富人文資源、歷史文化、自然景觀、獨特產業、遊樂設施。並具備多元的美食、購物、休閒活動及旅遊服務，還有精彩的文化展演活動。



國立中正紀念堂
Gedung Peringatan Chiang Kai Shek



新北市淡水漁人碼頭
Dermaga Nelayan Tansui Kota New Taipei



桃園大溪橋
Jembatan Daxi Taoyuan



臺中歌劇院
Gedung Opera Taichung

Kotamadya

- Kota Taipei: Adalah ibukota negara Taiwan, pembangunan dan perekonomian maju, angkutan transportasi lengkap, seringkali ada konferensi internasional besar dan pameran acara, menarik banyak orang asing untuk belajar, inspeksi, berbisnis dan menetap di sini, menjadi masyarakat majemuk dengan pembauran etnis.
- Kota New Taipei : Memiliki keindahan alam pegunungan, lautan, lembah, pesisir dan sumber air panas juga pesona pedesaan lahan pertanian dan perkebunan teh serta jejak pembukaan lahan oleh leluhur di dataran rendah Taipei dalam beratus tahun, juga merupakan kota dengan jumlah penduduk baru dan populasi nasional terpadat.
- Kota Taoyuan: Memiliki keanekaragaman budaya, pemandangan gunung dan air yang kaya melintasi Utara dan Bandara Internasional Taoyuan menjadikan Taoyuan sebagai kota besar pariwisata.
- Kota Taichung: Terletak di pertengahan bagian barat Taiwan. Iklimnya menyenangkan dan kaya akan sumber daya sastra, sejarah dan budaya, pemandangan alam, perindustrian yang unik, fasilitas hiburan serta acara pertunjukan kebudayaan yang meriah, makanan yang beragam, belanja dan layanan wisata aktivitas rekreasi.





- 臺南市：是臺灣最早開發、最具歷史的百年古都，處處可見古蹟、人文薈萃，近年更結合文青風潮，吸引許多店家在此生根，成為最具文藝氣息古城。
- 高雄市：是「山、海、河港、人文、古蹟」的城市，持續推廣觀光、文化與科技等綠色產業，因受海洋氣候調節，全年陽光普照、氣候宜人，並有豐富的歷史人文、山海資源。

除了上述 6 個直轄市之外，臺灣其它各縣市，則依北、中、南、東、離島地區分別介紹如下：

北部地區

包括臺北市、新北市、基隆市、宜蘭縣、桃園市、新竹縣及新竹市。基隆市位於臺灣北端，基隆港港灣深入市區、水面寬闊，為北臺灣門戶。宜蘭縣三面背山、一面向海，孕育出獨特的世外桃源，特色是油綠的田園遍布及溫泉民宿等著稱。新竹縣市是典型的客家地區，隨著上世紀經濟起飛，新竹縣與新竹市的發展，從農業轉型導入高科技園區，帶動國家科技發展，也形成多元融合的文化及產業特色。



臺南赤崁樓
Gedung Chihkan Tainan



高雄港口
Pelabuhan Kaoshiung



宜蘭蘭陽博物館
Museum Lanyang Yilan

- Kota Tainan: Adalah kota tua dalam ratusan tahun yang paling awal dikembangkan dan paling bersejarah di Taiwan. Monumen kuno dapat ditemui di berbagai tempat, tempat berkumpulnya para ahli dan barang bernilai. Dalam beberapa tahun terakhir menggabungkan tren Wenqing, menarik banyak toko kecil untuk berakar di sini dan menjadi kota tua yang paling memiliki nilai kesastraan.
- Kota Kaohsiung: Adalah kota [gunung, laut, pelabuhan sungai, sastra, monumen sejarah]. Berkesinambungan mempromosikan pariwisata, kebudayaan dan teknologi industri hijau lainnya. Karena terpengaruh perubahan iklim laut, matahari bersinar sepanjang tahun, iklimnya menyenangkan, masih ada banyak sastra sejarah dan sumber daya gunung lautan.

Selain 6 Kotamadya di atas, Kabupaten/Kota lain Taiwan, berdasarkan wilayah Utara, Tengah, Selatan, Timur dan Luar Pulau, diperkenalkan terpisah sebagai berikut:

Wilayah Utara

Mencakup kota Taipei, Kota New Taipei, Kota Keelung, Kabupaten Yilan, Kota Taoyuan, Kabupaten Hsinchu dan Kota Hsinchu. Kota Keelung terletak di ujung Utara Taiwan, pelabuhan Keelung masuk ke dalam kota, permukaan air luas, adalah portal Taiwan Utara. Tiga sisi Kabupaten Yilan membelakangi pegunungan, satu sisi menghadap ke laut, menjadikan surga yang unik, terkenal dengan banyak sawah yang hijau dan rumah penginapan air panas. Kabupaten Hsinchu adalah khas daerah Hakka, seiringan dengan berkembangnya ekonomi abad terakhir, kabupaten Hsinchu juga bekerja sama dengan perkembangan kota Hsinchu, dari industri pertanian berubah menjadi area berteknologi tinggi, mendorong perkembangan teknologi Taiwan dan membentuk multi-integrasi khas budaya.





中部地區

包括苗栗縣、臺中市、彰化縣、南投縣及雲林縣。苗栗縣以農業產業為主，也是臺灣西部十分適合旅遊及渡假的旅遊勝地。彰化縣幅員完整，地勢平坦開闊，土地肥沃、物產豐饒，為臺灣開拓較早之地區。南投縣位居臺灣本島中央，境內有多座三千公尺以上的高山，也有最美湖泊「日月潭」點綴其中，交織山水奇景。而以農業立縣的雲林縣，則有著自然純樸的農村風光與得天獨厚的農產物品。

南部地區

包括嘉義縣、嘉義市、臺南市、高雄市及屏東縣。嘉義縣是臺灣唯一擁有三大國家風景區的縣市，包含山丘、平原、海景等不同的景致。嘉義市人文薈萃，是歷史淵源的城市，臺灣最珍貴的「交趾陶」工藝發源於此，是充滿熱情與藝術的文化藝術之都。屏東地處臺灣最南端，輪廓狹長、四季如春，有「臺灣南洋」之稱，境內有聞名海內外的墾丁國家公園、大鵬灣國家風景區及「海上觀光樂園」小琉球等景點。



南投日月潭
Sun Moon Lake Nantou



屏東海之女神
Dewi Laut Pintung

Wilayah Tengah

Wilayah Tengah mencakup Kabupaten Miaoli, Kota Taichung, Kabupaten Zhanghua, Kabupaten Nantou dan Kabupaten Yunlin. Kabupaten Miaoli terutama didasarkan pada industri pertanian, juga merupakan objek wisata yang sangat cocok untuk pariwisata dan tempat liburan di Barat Taiwan. Kabupaten Zhanghua daerahnya lengkap, daratannya datar dan luas, tanahnya subur, produksinya berlimpah, merupakan daerah Taiwan yang lebih awal dikembangkan. Kabupaten Nantou terletak di tengah pulau Taiwan, di wilayah itu banyak gunung yang tingginya 3,000 meter ke atas, dengan dihiasi danau matahari bulan (Sun Moon Lake) yang paling indah, menjalin keajaiban pegunungan dan sungai. Kabupaten Yunlin yang membentuk kabupaten dengan industri pertanian, memiliki pemandangan pedesaan alami dan produk pertanian yang unik.

Wilayah Selatan

Wilayah Selatan mencakup Kabupaten Chiayi, Kota Chiayi, Kota Tainan, Kota Kaohsiung dan Kabupaten Pintung. Kabupaten Chiayi adalah satu-satunya kota kabupaten yang memiliki tiga pemandangan besar nasional di Taiwan, termasuk bukit, daratan dan panorama laut lainnya yang mengagumkan. Kota Chiayi adalah kota yang sangat bersejarah, tempat berkumpulnya para ahli dan barang bernilai, kerajinan paling berharga di Taiwan [Jiaozhi Tao "hiasan bangunan tradisional (seperti kuil)"] berasal dari sini, merupakan kota seni budaya dan artistik yang penuh gairah. Pintung terletak di paling ujung Selatan Taiwan, bentuknya panjang dan sempit, empat musim seperti musim semi, memiliki sebutan [Nanyang Taiwan], mempunyai Taman Nasional Kenting yang terkenal di dalam maupun luar negeri, pemandangan Nasional Teluk Dapeng dan Taman Wisata Laut Ryukyu kecil lainnya.



嘉義阿里山風景區
Wilayah pemandangan Alishan Chiayi





東部地區

包含花蓮縣及臺東縣，東臨浩瀚太平洋，西倚中央山脈，擁有臨山面海的優越地理位置，並孕育出豐富的生態資源，加上純樸善良的在地居民和悠久的農業文化，被譽為臺灣的「後花園」。

離島地區

臺灣重要的離島地區包含澎湖縣、金門縣、連江縣三個縣市，以及鄰近的蘭嶼、綠島、小琉球等重要島嶼，可謂得天獨厚，使其周邊擁有許多特殊地形的美麗離島，並且各具特色。

Wilayah Timur

Wilayah Timur mencakup Kabupaten Hualien dan Kabupaten Taidong. Timur mendekati Samudra Pasifik yang luas, Barat mendampingi pusat pegunungan, dengan lokasi yang terbaik tepi gunung menghadap lautan, menjadikan sumber daya ekologis yang kaya, bersama dengan penduduk pribumi yang sederhana dan baik hati serta adanya budaya industri pertanian yang sudah lama, dikenal sebagai [Kebun belakang] Taiwan.

Wilayah Luar Pulau

Pulau-pulau yang terpencil di Taiwan mencakup tiga kabupaten yakni kabupaten Penghu, kabupaten Jinmen, kabupaten Lianjiang dan Lanyu serta pulau Hijau, Ryukyu kecil. Taiwan mendapat berkah yang sangat banyak, disekeliling mempunyai pulau-pulau indah dengan bentuk unik yang dilengkapi dengan khas tersendiri.



花蓮太魯閣長春祠

Taroko Hualien Eternal Spring Shrine
(Changchun Shrine)



臺東三仙台

San Xian Tai Taitung



金門毋忘在莒

Wu Wang Cai Ju Jinmen



澎湖雙心石滬

Twin Hearts Stone Weir Penghu



臺灣四季

Empat Musim Taiwan

氣候

「冬季寒冷、夏季炎熱、雨量多」為臺灣氣候的三大特色。由於北迴歸線橫跨本島中南部，使得臺灣正好介於熱帶與亞熱帶之間，北迴歸線以北為副熱帶季風氣候，以南則為熱帶季風氣候。以年平均溫度而言，約在攝氏 20 至 25 度之間，即使在最冷的 2 月，也多在攝氏 10 度左右，而最熱時氣溫可超過攝氏 35 度以上，因此臺灣可說是四季分明的寶島。

降雨方面，北部全年有雨，南部則集中在夏季降雨。5 至 9 月是臺灣主要雨季，7 至 9 月則是颱風季，經常有颱風侵襲，平均來說每年有 3 到 4 個颱風；10 月至隔年 4 月，北部雖受鋒面影響仍有降雨，但雨量偏少，中南部則是明顯乾季。

寒流和梅雨是臺灣常見的自然現象：

- 寒流：又稱冷氣團，常在冬季時南下抵達臺灣地區，造成寒冷的天氣。受寒流影響時，平地常出現攝氏 10 度以下低溫，易使農漁、養殖業遭受寒害及霜害；也容易引發感冒、咳嗽、氣喘，甚至呼吸系統及心血管等疾病。
- 梅雨：臺灣地區的梅雨季為 5、6 月，是春夏交替之際。由於冷、暖空氣交會，此時常有鋒面停滯於臺灣上空，造成連續多天下雨的天氣，甚至出現豪大雨，致使坍方、落石、土石流及淹水等災害發生（註 6）。

Iklim

Musim dingin dingin sekali, musim panas panas sekali, curah hujan banyak adalah tiga karakteristik iklim Taiwan. Karena Garis Balik Utara melintasi bagian Selatan-Tengah Taiwan, membuat Taiwan berada di antara zona tropis dan subtropis, bagian Utara dari Garis Balik Utara adalah musim subtropis, di selatan adalah musim tropis. Dengan rata-rata suhu tahunan, antara 20-25 °C, meskipun bulan 2 paling dingin, juga bekisar 10 °C dan paling panas biasa lebih dari 35 °C ke atas, maka dapat dibilang Taiwan adalah pulau yang terbagi jelas dengan empat musim.

Mengenai curah hujan, di daerah Utara ada hujan sepanjang tahun, di daerah Selatan terkumpul pada musim panas turun hujan. Bulan 5 sampai 9 adalah musim hujan utama di Taiwan, bulan 7 sampai 9 sering dilanda topan, merupakan musim angin topan, rata-rata tiap tahun ada 3 sampai 4 serangan angin topan ; Bulan 10 sampai bulan 4 tahun berikutnya meskipun daerah Utara terpengaruh angin tetap turun hujan tetapi curah hujan sedikit, sedangkan bagian Selatan-Tengah mengalami musim kemarau.

Arus dingin dan Hujan plum adalah fenomena alam yang umum di Taiwan:

- Arus dingin: Masa udara dingin atau arus dingin, sering pada waktu musim dingin menuju kebawah Selatan sampai daerah Taiwan, menjadi cuaca yang dingin. Saat terpengaruh arus dingin, biasa muncul suhu rendah 10 °C, mudah menyebabkan pertanian & perikanan dan industri pembibitan mengalami bencana embun dan kedinginan; juga mudah menimbulkan influenza, batuk, asma bahkan penyakit pernafasan dan kardiovaskular.
- Hujan plum : Hujan plum di daerah Taiwan pada bulan 5 & 6, adalah pergantian musim semi dan musim panas. Dikarenakan pertemuan udara dingin dan hangat, sering terjadi angin berhenti di atas Taiwan, menyebabkan cuaca hujan berterusan beberapa hari, bahkan timbul hujan lebat, menyebabkan terjadi bencana seperti jalanan rusak, jatuh batu, tanah longsor dan banjir. (bagian 6)





	特色		Kekhasan
季節	春 <ul style="list-style-type: none"> • 每年 3 至 5 月，此季節溫度變化稍大。 • 受到北方鋒面的影響，有著綿綿細雨的「春雨」天氣型態。 		Semi <ul style="list-style-type: none"> • Tiap tahun bulan 3-5, perubahan suhu musim ini agak besar. • Dipengaruhi oleh angin arah Utara, pola cuaca [Hujan Musim Semi] dengan gerimis.
	夏 <ul style="list-style-type: none"> • 每年 6 至 8 月高溫炎熱。 • 時有颱風侵襲及西南季風驟雨，其中大臺北盆地因「都市熱島效應」影響，最高溫常可達 35°C 以上。 		Panas <ul style="list-style-type: none"> • Tiap tahun bulan 6-8 suhu tinggi panas. • Kadang ada serangan angin topan dan hujan angin Barat Daya, di antaranya lembah Taipei karena terpengaruhi [efek pulau panas perkotaan (UHI)], suhu tertinggi biasanya bisa mencapai 35 °C ke atas.
	秋 <ul style="list-style-type: none"> • 每年 9 至 11 月，晴朗涼爽，也是臺灣最穩定、最舒適的季節。 • 僅偶有颱風，白天溫暖、入夜涼爽，可說是國內旅遊旺季。 		Gugur <ul style="list-style-type: none"> • Tiap tahun antara bulan 9-11, cerah sejuk, juga musim paling stabil dan nyaman di Taiwan. • Kadang ada angin topan, pagi hari hangat, malam sejuk, boleh dikatakan sebagai musim turis dalam negeri .
	冬 <ul style="list-style-type: none"> • 每年 12 月至隔年 2 月。 • 東北季風影響，易出現寒冷乾燥氣候，甚至產生乾旱。 • 臺灣冬天平地不常下雪，偶爾寒流來襲，僅少數高山可見降雪。 		Dingin <ul style="list-style-type: none"> • Tiap tahun bulan 12- 2. • Pengaruh angin Timur Laut, mudah muncul cuaca dingin dan kering, bahkan menimbulkan kekeringan. • Musim dingin Taiwan tidak sering turun salju, kadang ada serangan arus dingin, hanya beberapa gunung tinggi yang terlihat turun salju .
		Musim	





自然災害

- 地震：我國位處環太平洋地震帶上，地震活動頻繁，經常有地震發生。由於臺灣西部地區人口密集，如果發生淺層地震，則很可能造成嚴重災害。據統計，臺灣地區平均一年發生近 35,000 次有感及無感地震，目前發生次數最多的年份在民國 88 年，主要就是受到 921 集集大地震的影響，帶來重大損失。



颱風災害
Bencana angin topan

- 颱風：颱風是熱帶海洋上產生的強烈低氣壓，據統計，平均一年約 3 到 4 個颱風侵襲臺灣，期間常造成強風、豪雨、淹水、山崩、坍方、土石流、暴潮、海水倒灌等災害。然而，颱風也是臺灣的重要水資源之一，假使沒有颱風帶來雨量，將可能導致缺水現象，到冬季就容易發生乾旱，因此各大河川普遍修築水壩，以在雨季蓄水兼發電，旱季提供民生用水（同註 6）。

此外，中央政府平時均會要求各地方政府及全民進行防救災之演練，以降低相關災害帶來的損失，並確保人民安全。

Bencana Alam

- Gempa : Taiwan terletak di lingkaran samudra pasifik daerah gempa , sering ada aktivitas gempa , sering terjadi gempa . Karena padatnya populasi Taiwan barat , jika terjadi gempa dangkal , kemungkinan akan menyebabkan bencana berat . Daerah Taiwan rata-rata dalam 1 tahun hamper terjadi 35.000 kali , ada perasaan gempa dan non-perasaan gempa , Saat ini gempa di Taiwan yang paling banyak kali terjadi adalah pada tahun 1999 , terutama karena terpengaruh Gempa 921 di Jiji yang menyebabkan kerugian besar .
- Angin Topan : Angin Topan adalah terjadinya tekanan udara rendah yang kencang di samudra tropis . Menurut statistik rata-rata tiap tahun sekitar 3-4 topan melanda Taiwan . Selama landa terjadi mengakibatkan angin kencang , hujan deras , banjir , tanah longsor , jalanan rusak , aliran batu , permukaan air laut naik , air laut masuk dan bencana lainnya . Namun , angin topan juga merupakan salah satu sumber daya air yang penting di Taiwan , jika tidak ada topan yang membawa curah hujan ,kemungkinan menyebabkan kekurangan air , sampai musim dingin mudah terjadi kekeringan , oleh karena itu bendungan umumnya dibangun di sungai-sungai besar , penyimpanan air dan pembangkit listrik di musim hujan , dan menyediakan air untuk orang-orang di musim kemarau (sama bagian 6).



地震災害
Bencana gempa

Selain itu, biasanya pemerintah pusat ada meminta tiap pemerintah setempat dan rakyat melakukan latihan pencegahan bencana untuk merendahkan kerugian dari bencana dan memastikan keamanan rakyat.





樂活臺灣

食

臺灣飲食文化以米食為主、麵食為輔，而獨特的本土料理更是值得一再品嚐。近年來由於工商業發展快速以及全球化影響，臺灣除了原本傳統中式飲食外，也大量融入了世界各地的飲食文化，如美式漢堡、義式披薩、日本生魚片、德國豬腳、瑞士乳酪以及多元酸辣的東南亞飲食等，包羅萬象。

說到臺灣的飲食文化，臺灣人對吃的創意也充分發揮在火鍋料理上。因其具有方便又快速且多樣化的特色，可以滿足一鍋多吃的慾望。至於火鍋種類，從小型的個人小火鍋，到臺式麻辣鍋、日式涮涮鍋、韓式豆腐鍋、石頭火鍋，以及以食材為主題的薑母鴨、羊肉爐、燒酒雞、沙鍋魚頭等，可謂各式各樣、琳瑯滿目，甚至還有火烤兩吃的特色餐飲。



中式早餐
Sarapan ala China

Makanan

Lohas Taiwan

Budaya makanan Taiwan didominasi oleh nasi, masakan mie sebagai sampingan, dan masakan lokal yang unik layak dicicipi berulang kali. Dalam beberapa tahun terakhir, karena pesatnya perkembangan industri dan perdagangan serta pengaruh globalisasi, budaya makanan Taiwan selain makanan tradisional China, juga banyak meliputi budaya makanan dari seluruh dunia, dari burger Amerika, pizza Italia, sashimi Jepang, kaki babi Jerman, Keju Swiss dan berbagai jenis makanan Asia Tenggara yang asam & pedas lainnya.

Budaya makanan Taiwan, kreativitas orang Taiwan dalam makan juga sepenuhnya digunakan dalam hidangan hot pot. Bagi orang Taiwan, hot pot nyaman, cepat dan beragam, memuaskan keinginan untuk makan lebih banyak.

Sedangkan jenis hot pot ada berbagai macam, dari hot pot paling dasar sampai pot pedas Taiwan, shabu-shabu ala Jepang, pot tahu ala Korea, hot pot batu, dan bertema bahan seperti bebek jahe, kompor daging kambing, ayam arak, sup kepala ikan lainnya, bermacam-macam, bahkan ada makanan khas yang dimakan dengan 2 cara yakni dimasak dan dipanggang.



西式早餐
Sarapan ala Barat



日常飲食：早餐、午餐、晚餐

- 早餐：臺灣人的早餐類型，除西式外，還依居住地而有所不同，衍生出各地特色早餐。如：米漿、豆漿、燒餅油條等；或臺中炒麵配熱湯、彰化爌肉飯；北港油飯、滷肉飯配麵線糊；嘉義雞肉飯配味噌湯；臺南虱目魚皮湯加肉燥飯、清燙牛肉湯；鳳山清蒸肉圓等。
- 午餐：臺灣的午餐選擇也多，除臺式小吃外，還有簡餐和自助餐，亦有日式料理、義大利麵、泰式或越式餐點等異國美食，可多元選擇。
- 晚餐：中式的晚餐十分豐富，選擇也更加多元，另也提供各國精緻餐廳、臺式熱炒店等多元選項，任君挑選。

特色小吃

臺灣為多元文化之社會，而「特色小吃」最能體現在地文化與飲食樣貌：

珍珠奶茶

是臺灣最具代表性的飲品之一，多年來，已由臺灣流行至東亞、歐洲、美國甚至中東等地區。



雞排

國民美食之首，是臺灣最普遍的小吃。



Makanan harian : Sarapan, Makan siang, Makan malam

- Sarapan pagi : Jenis sarapan orang Taiwan, selain ala Barat, tergantung tempat tinggal yang berbeda, sarapan berbeda, misalnya susu beras, susu kedelai, roti bakar cakue dll..., atau mie goreng Taichung dengan sup panas, nasi daging babi Zhanghua, nasi minyak wijen Beigang, nasi semur babi cincang dengan misua ; nasi ayam Chiayi dengan sup miso; sup kulit ikan bandeng Tainan tambah nasi daging babi, sup daging sapi, Bakwan kukus Fengshan.
- Makan siang : Pilihan makan siang Taiwan banyak, selain cemilan kecil gaya Taiwan ada juga makanan ringan dan prasmanan serta makanan Jepang, pasta Italia, masakan Vietnam atau Thailand negara lainnya, dapat melakukan beragam pilihan.
- Makan malam : Makan malam ala China sangat banyak, pilihannya juga lebih beragam, masih ada restoran berbagai negara dan berbagai masakan panas ala Taiwan untuk dipilih.

Makanan ringan khas

Taiwan adalah masyarakat multikultural dan cara terbaik untuk mencerminkan keragaman cemilan dan penampilan makanan setempat, makanan adalah saluran terbaik.

Teh susu mutiara

Salah satu minuman yang paling mewakili Taiwan, selama bertahun-tahun telah populer dari Taiwan ke Asia Timur, Eropa, Amerika Serikat bahkan Timur Tengah dan lainnya.

Steak dada ayam

Makanan rakyat yang pertama, adalah makanan yang paling umum di Taiwan.





<p>刨冰</p>	<p>臺灣熱銷的芒果冰，被美國 CNN 和旅遊雜誌評選為世界最好吃的甜點之一！</p>		<p>Es serut</p>	<p>Es mangga Taiwan, dipilih oleh CNN Amerika dan majalah wisata sebagai salah satu makanan manis terbaik di dunia.</p>
<p>滷肉飯</p>	<p>白飯上面淋上一層滷肉及醬汁，好吃不油膩，為臺灣街頭到處可見的平價美食。</p>		<p>Nasi semur daging babi</p>	<p>Di atas nasi ditaruh semur daging babi, lezat tidak berminyak, makanan murah bisa dilihat di jalanan Taiwan.</p>
<p>牛肉麵</p>	<p>是臺灣最受歡迎的國民美食之一。</p>		<p>Mie daging sapi</p>	<p>Mie daging sapi adalah salah satu makanan yang paling digemari rakyat Taiwan.</p>
<p>蚵仔煎</p>	<p>外層粉漿高溫油煎，內有雞蛋和蚵仔，外皮呈現焦酥口感。</p>		<p>Tiram goreng</p>	<p>Lapisan luar digoreng dengan minyak air tepung terigu, dalamnya ada telur dan tiram, kulit luar rasanya renyah.</p>
<p>大腸蚵仔麵線</p>	<p>麵線是臺灣人生活中常見的食物，搭配大腸、蚵仔，風味絕佳。</p>		<p>Misua tiram usus besar</p>	<p>Misua adalah salah satu makanan yang sering kelihatan di kehidupan harian orang Taiwan, ditambahi usus besar dan tiram, rasanya nikmat sekali.</p>
<p>鳳梨酥</p>	<p>國外旅客訪臺時最受歡迎的伴手禮之一。</p>		<p>Kue nanas</p>	<p>Salah satu oleh-oleh yang paling digemari wisatawan luar negeri saat datang ke Taiwan.</p>
<p>臭豆腐</p>	<p>其獨特的風味，成為臺灣在地特色小吃。</p>		<p>Tahu busuk</p>	<p>Rasanya special, menjadi makanan cemilan kecil khas di Taiwan.</p>
<p>小籠包</p>	<p>以「體小、餡多、汁多、味鮮、皮薄、形美」著稱。</p>		<p>Bakpao kecil</p>	<p>Terkenal dengan [tubuh kecil, banyak isi, banyak sup, rasa segar, kulit tipis, bentuk indah].</p>





♥ 水果王國

臺灣水果種類多、品質極優，號稱「水果王國」，一年四季都有不同水果可供選擇。最具代表性的包括：西瓜、桃子、蓮霧、枇杷、李子、芒果、葡萄、龍眼、百香果、水蜜桃、蘋果、柳橙、葡萄柚、柚子、草莓、金柑、香蕉、番茄、鳳梨、木瓜、番石榴（芭樂）等，深獲民衆與觀光客的喜愛。

♥ Kerajaan buah

Jenis buah Taiwan banyak, kualitas luar biasa, dikenal sebagai [kerajaan buah], sepanjang tahun dapat memilih buah-buahan yang berbeda dan berbagai macam, yang paling mewakili termasuk semangka, persik, jambu, loquat (biwa), prem, mangga, anggur, lengkeng, markisa, persik, apel, jeruk sunkist, grapefruit, jeruk bali, strawberry, Jeruk santang, pisang, tomat, nanas, pepaya, jambu biji dan lainnya, sangat disukai oleh rakyat dan wisatawan.






Part 01

衣

臺灣因有北迴歸線通過，北半部屬於亞熱帶氣候，南半部則屬於熱帶氣候。春天和冬天時的氣溫變化較大，夏天和秋天時會有颱風來襲，因此衣著需隨四季變化更替穿搭。

Baju

Karena Taiwan dilalui Garis Balik Utara, setengah bagian utara termasuk zona subtropis, setengah bagian selatan termasuk iklim tropis, waktu musim panas dan musim gugur ada serangan angin topan, perubahan suhu di musim semi dan musim dingin sangat besar, pemakaian baju disesuaikan dengan perubahan empat musim.

季節 Musim	春 Semi	夏 Panas	秋 Gugur	冬 Dingin
月份 Bulan	3月~5月 Bulan 3 – bulan 5	6月~8月 Bulan 6 – bulan 8	9月~11月 Bulan 9 – bulan 11	12月~隔年2月 Bulan 12 – bulan 2 tahun depan
溫度 Suhu	晴天時，氣溫可能接近 30°C，但有時也會突然變冷，下降到接近 10°C 左右。 Pada hari yang cerah, kemungkinan suhu mendekati 30 °C, tetapi kadang-kadang suhu tiba-tiba menjadi dingin, turun sekitar 10 °C.	白天氣溫經常飆升到 35°C 以上，非常炎熱。 Pagi hari suhu sering naik sampai 35 °C ke atas, sangat panas.	白天溫度有時將超過 30°C，但是晚上也可能會低於 20 度，溫差較大。 Pagi hari suhu kadang lewat 30 °C, tetapi malam hari juga mungkin rendah dari 20 derajat.	屬溼冷型態，寒流來襲時，甚至會下降到 10°C 以下。 Kondisi dingin dan basah, saat arus dingin datang, kadang bisa turun sampai 10°C ke bawah.
服裝 Pakaian				





住

隨著都市化發展，臺灣目前從市區到鄉間有著各式各樣的屋宅型態，簡單分類如下：

- 公寓：公寓為 4 到 5 層樓、沒有電梯的集合住宅，通常屋齡落在 20 至 40 年之間。
- 華廈：一般定義華廈為 10 層樓以下，並擁有電梯的集合住宅。大部分華廈比較少公共設施，也因此公設比例大多介於 13 ~ 25%，基本上應皆設有地下停車場。
- 大樓：一般定義大樓為超過 10 層樓，並擁有電梯的集合住宅。大部分還配有中庭花園、地下停車場、警衛管理室、健身房、游泳池等多樣公共設施。
- 透天厝：為獨棟式建築，常見為 3 層樓透天和 4 層樓透天。透天厝多半散置於臺灣中南部、郊區或鄉鎮，大都市由於地小人稠，這類建築物並不多見。
- 三合院：臺灣鄉鎮常見的傳統住屋，壁面採紅磚牆，屋頂灰黑或暗褐色，呈現閩南建築特色。



大樓
Gedung Tinggi



三合院
Sanheyuan (rumah kuno tiga halaman)

Tinggal

Dengan perkembangan urbanisasi, saat ini Taiwan memiliki macam-macam gaya perumahan dari daerah perkotaan ke pedesaan, klasifikasi sederhana adalah sebagai berikut :

- Apartemen sederhana (Rusun): Apartemen sederhana terdiri atas 4-5 lantai, koleksi perumahan tanpa lift, sekarang kebanyakan usia apartemen sederhana antara 20-40 tahun.
- Apartemen (Huaxia) : Secara umum yang didefinisikan Huaxia adalah di bawah 10 lantai dan koleksi perumahan yang memiliki lift, sebagian besar Huaxia fasilitas umum agak sedikit, sehingga fasilitas umum sebagian besar antara 13-25%, tetapi pada dasarnya ada parkir bawah tanah.
- Gedung tinggi (Kondominium) : Taiwan secara umumnya yang didefinisikan kondominium itu lebih dari 10 tingkat, dan koleksi perumahan yang memiliki lift, sebagian besar ada juga taman atrium, parkir bawah tanah, ruang manajemen satpam, ruang GYM, kolam renang dan beragam fasilitas umum.
- Rumah lapak bertingkat : Adalah bangunan tunggal, sering terlihat tiga lantai dan empat lantai. Sebagian besar bangunan tersebar di bagian Tengah & Selatan Taiwan, pinggiran kota atau desa dusun, tetapi kota besar karena tanah kecil orang padat maka bangunan semacam ini tidak banyak.
- Rumah kuno tiga halaman (San he yuan) : Rumah tradisional Taiwan, dengan dinding bata merah,atap abu-abu hitam atau coklat tua, membentuk karakteristik bangunan Hokkian.



行

臺灣交通無論是對內或是對外聯繫，皆相當便利。以下為臺灣重要的大眾運輸交通網絡介紹：

1. 航空：搭乘飛機快速又便利，搭乘前請務必先向航空公司預訂機位，各大旅行社亦受代理訂機位及購票事宜。前往機場報到時，請務必攜帶身分證明文件（國人出示護照或身分證；外籍人士出示護照）以辦理登機手續。

(1) 國際航線方面，目前計有臺灣桃園國際機場、臺北(松山)國際機場、臺中國際機場及高雄國際機場等，提供國際航線服務。

(2) 目前我國國際機場均設有「入出國自動查驗通關系統 e-Gate」之服務，歡迎多加利用，相關事項請查閱 <https://www.immigration.gov.tw/5382/5385/7445/7889/>。



e-Gate



航空飛機

Pesawat udara

Jalan

Transportasi Taiwan sangat nyaman baik itu dalam negeri maupun luar negeri. Berikut ini adalah pengantar transportasi umum yang penting di Taiwan :

1. Penerbangan : Naik pesawat cepat dan nyaman, sebelum naik pesawat silahkan memesan tempat duduk dengan maskapai penerbangan, bersamaan berbagai agen travel juga menerima pembelian tiket. Ketika check-in di bandara, pastikan untuk membawa dokumen identitas (orang Taiwan menunjukkan paspor atau KTP ; orang asing menunjukkan paspor) untuk check in.

(1) Untuk rute internasional, saat ini bandara utama ada Bandara Internasional Taoyuan Taiwan, Bandara Internasional Taipei (Songshan), Bandara Internasional Taichung dan Bandara Internasional Kaohsiung menyediakan layanan internasional.

(2) Saat ini bandara internasional Taiwan memiliki layanan [sistem e-Gate pemeriksaan otomatis keluar masuk negeri]. Dipersilahkan memanfaatkannya, hal-hal terkait, silahkan kunjungi <https://www.immigration.gov.tw/5382/5385/7445/7889/>.



航空站分佈圖 (註 5)

Peta stasiun udara (bagian 5)





- (3) 國內定期航線方面，目前計有 4 家航空公司往返臺灣主要城市與離島之間交通，其中，高雄、臺北松山、花蓮、澎湖、臺南、臺東、金門、臺中、嘉義、北竿、南竿、望安、七美、綠島及蘭嶼等機場均提供國內航線服務
2. 公車：行駛於市區內，多屬短程搭乘，各縣市皆有市區公車服務，票價因行駛距離而異，是臺灣民衆常用的大眾運輸交通工具。
3. 客運：指往來於各城市間的長途客運，票價通常較搭乘飛機或是火車便宜。
4. 捷運：臺北、新北、桃園、臺中及高雄均有大眾捷運設施

(1) 臺北捷運：密集的班車搭配接駁公車系統，形成了都會便捷交通網絡，帶給民衆前所未有之便利性。臺北捷運已通車路線有文湖線、淡水信義線、松山新店線、中和新蘆線及板南線等 5 條，十分便捷。



公車
Bus

- (3) Untuk rute reguler domestik, ada 4 maskapai penerbangan yang melakukan perjalanan antara kota-kota besar dan pulau-pulau terpencil di Taiwan. Saat ini ada : Bandara Kaohsiung, Taipei Songshan, Hualien, Penghu, Tainan, Taitung, Jinmen, Taichung, Chiayi, Beigan, Nangan, Wangan, Qimei, Ludao dan Lanyu menyediakan layanan dalam negeri.
2. Bus : Berkendara di daerah perkotaan, kebanyakan adalah perjalanan jarak pendek, semua kabupaten dan kota memiliki layanan bus kota, tarifnya bervariasi sesuai dengan jarak mengemudi adalah sarana transportasi massal yang biasa digunakan oleh orang Taiwan.
3. Transportasi penumpang : Mengacu pada transportasi penumpang jarak jauh antar kota, tarifnya biasanya lebih murah daripada naik pesawat atau kereta api.
4. MRT: Taipei, New Taipei, Taoyuan, Taichung dan Kaohsiung memiliki sistem angkutan massal
- (1) MRT Taipei: Bus antar-jemput intensif terhubung ke sistem bus, yang membentuk jaringan transportasi yang nyaman dan membawa kenyamanan yang belum pernah terjadi sebelumnya kepada orang-orang. MRT Taipei memiliki lima rute, termasuk Jalur Wenhu, Jalur Tanshui Xinyi, Jalur Songshan Xindian, Jalur Zhonghe Xinlu dan Jalur Banan. Sangat nyaman.

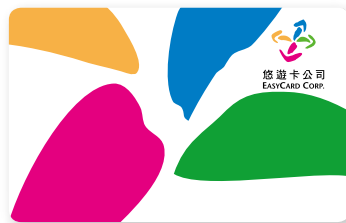


臺北捷運
MRT Taipei





- 票價、票務介紹
 - ◎ 「單程票」票價依各站距離遠近而定，目前是新臺幣 20 元至新臺幣 65 元不等。此外，由服務臺出售之「一日票」，票價為新臺幣 150 元，在有效期間內可不限次數搭乘，每次搭乘限一人使用。
 - ◎ 悠遊卡及一卡通，是一張整合捷運系統、公車、停車場、特約機構等付費方式的多功能電子票證，具有方便攜帶、安全及無須找零之優點，並可於捷運站或便利商店加值。
- Pengenalan hal tiket, tarif
 - ◎ Tarif [Tiket sekali jalan] saat ini tergantung jaraknya jauh atau dekat adalah NTD 20 sampai NTD 65. Untuk [Tiket satu hari] yang dijual oleh loket layanan tarifnya adalah NTD 150 dan dapat digunakan dalam jumlah tak terbatas selama masa berlaku, tiap kali hanya digunakan untuk satu orang.
 - ◎ Kartu yoyo (EASYCARD) dan kartu praktis iPASS adalah tiket elektronik multi-fungsi yang mengintegrasikan sistem MRT, bus, tempat parkir, institusi khusus dan metode pembayaran lainnya, nyaman dibawa, aman dan tidak perlu mencari kembalian uang kecil juga dapat menambah uang di stasiun MRT atau toko serba ada.



悠遊卡
EASYCARD



一卡通
iPASS



臺北捷運圖

Gambar MRT Taipei





(2) 桃園機場捷運：桃園機場捷運是亞洲第四條機場捷運，主要服務桃園國際機場之聯外交通，自臺北車站經桃園國際機場至中壢車站，橫跨臺北市、新北市及桃園市三市，於 106 年 3 月 2 日正式營運，提供國內外旅客更完善且便捷的交通旅遊服務。

- 票價、票務介紹

- ◎ 「單程票」票價依各站距離遠近而定，目前是新臺幣 30 元至新臺幣 160 元不等。臺北車站至桃園國際機場單程票價約為新臺幣 160 元左右。



桃園機場捷運
MRT Bandara Internasional Taoyuan

(2) MRT Bandara Taoyuan : MRT Bandara Taoyuan adalah MRT bandara keempat di Asia, terutama melayani transportasi keluar dari Bandara Internasional Taoyuan, dari Stasiun Taipei melalui Bandara Internasional Taoyuan ke Stasiun Zhongli, melintasi 3 kota yaitu Kota Taipei, Kota Taipei Baru dan Kota Taoyuan, pada tanggal 2 Maret 2017 resmi dioperasikan, menyediakan layanan transportasi dan perjalanan yang lebih nyaman bagi penumpang domestik dan asing.

- Pengenalan hal tiket, tarif

- ◎ Tarif [tiket sekali jalan] saat ini tergantung pada jaraknya jauh atau dekat adalah NTD 30 sampai NTD 160. Tarif satu jalan dari Stasiun Taipei ke Bandara Internasional Taoyuan saat ini sekitar NTD 160.



桃園國際機場捷運圖
Gambar MRT Bandara Internasional Taoyuan

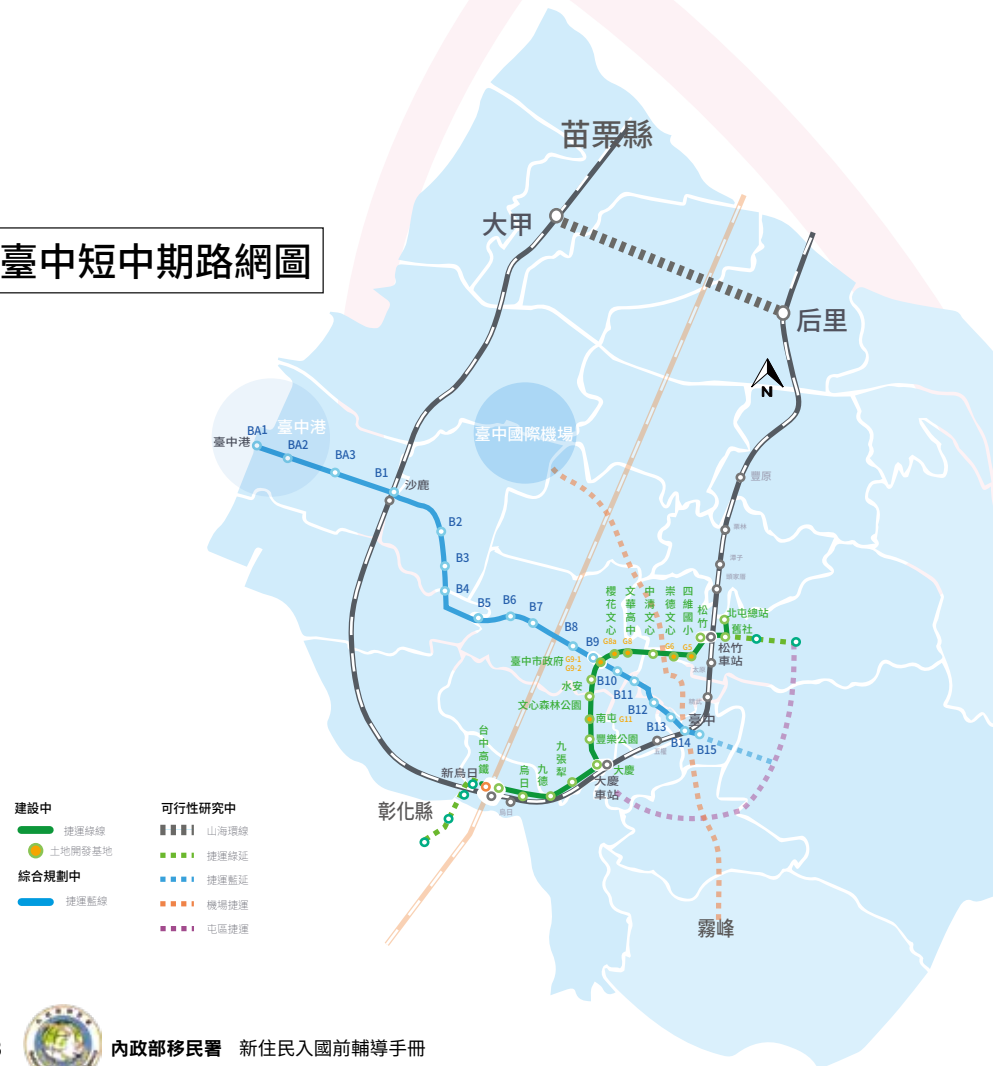




(3) 臺中捷運：臺中捷運路網範圍預計涵蓋臺中市及彰化縣，路線包括綠線、藍線、機場捷運、屯區捷運等，其中綠線將延伸至彰化、大坑，預計於 109 年底通車。

(3) MRT Taichung : Jaringan MRT Taichung meliputi kota Taichung dan kabupaten Zhanghua. Rute ini mencakup jalur hijau, jalur biru, MRT bandara dan daerah Tun, diantaranya jalur hijau diperpanjang ke Zhanghua dan Takeng dan diprediksi akan beroperasi pada akhir tahun 2020.

臺中短中期路網圖



臺中捷運試運圖
Gambar uji coba MRT Taichung





(4)高雄捷運：高雄捷運目前有紅、橘兩線及輕軌，亦串連台灣高鐵、臺鐵及高雄國際機場，提供市民及遊客便利的運輸網絡和旅遊觀光。

• 票價、票務介紹

◎「單程票」票價依各站距離遠近目前是新臺幣 20 元至新臺幣 65 元不等。而由服務臺出售之「一日票」，票價是新臺幣 150 元，在有效期間內可不限次數搭乘，每次搭乘限一人使用。另有二日票等可以提供選購。



高雄捷運 MRT Kaohsiung

(4) MRT Kaohsiung : MRT Kaohsiung saat ini memiliki jalur merah oranye dan rel ringan. MRT Kaohsiung juga menghubungkan kereta THSR Taiwan, Kereta Api Taiwan dan Bandara Internasional Kaohsiung, menyediakan jaringan transportasi yang nyaman bagi warga dan wisatawan.

• Informasi Tarif Tiket & Informasi Jenis Tiket

◎ Tarif [Tiket sekali jalan] saat ini tergantung jaraknya jauh atau dekat adalah NTD 20 sampai NTD 65. Untuk [Tiket satu hari] yang dijual oleh loket layanan, tarifnya adalah NTD 150. dapat digunakan dalam jumlah tak terbatas selama masa berlaku, tiap kali hanya digunakan untuk satu orang. Juga ada tiket dua hari yang tersedia untuk dibeli.



高雄捷運圖 Gambar MRT Kaohsiung





5. 台灣高速鐵路：臺灣大眾交通運輸已發展至高速鐵路，拉近城市間的距離，使臺北至高雄成為一日生活圈。由北至南包含 12 個車站：南港、臺北、板橋、桃園、新竹、苗栗、臺中、彰化、雲林、嘉義、臺南、左營。
6. 臺灣鐵路：臺灣環島鐵路網的各線火車，緊密地連繫著本島各大小城市，為乘客提供安全舒適的列車服務。客運火車依其等級，分為區間車、復興號、莒光號及自強號數種，遊客可依遊覽時間、經濟能力或搭乘目的加以選擇。連續假日期間，欲搭乘火車的遊客最好能提前預訂車票，以免影響行程。
7. 海運：基隆、臺中、高雄及花蓮為客輪主要停靠之國際港。臺灣與各離島及金門、澎湖和連江縣間之交通，以飛機為主，客輪為輔。



臺灣鐵路
Kereta Api Taiwan



台灣高鐵
THSR Taiwan

5. Kereta THSR Taiwan : Transportasi massal Taiwan telah berkembang menjadi kereta api berkecepatan tinggi, menarik jarak antar kota lebih dekat, menjadikan Taipei ke Kaohsiung sebagai lingkaran hidup sehari. Dari Utara ke Selatan ada 12 stasiun : Nangang, Taipei, Banqiao, Taoyuan, Hsinchu, Miaoli, Taichung, Zhanghua, Yunlin, Chiayi, Tainan dan Zuoying.
6. Kereta Api Taiwan : Berbagai jalur kereta api yang mengelilingi jaringan kereta pulau Taiwan, berhubungan erat dengan kota besar maupun kota kecil pulau Taiwan. Demi menyediakan layanan yang aman dan nyaman bagi penumpang, kereta penumpang berdasarkan kelasnya terbagi atas kereta lambat, kereta cepat (Fuxing), kereta cepat (Juguang) dan kereta express (Ziqiang). Wisatawan dapat melakukan pilihan sesuai dengan waktu perjalanan, kemampuan ekonomi ataupun tujuan. Wisatawan yang berniat menumpang kereta api sewaktu liburan berturut, disarankan untuk memesan tiket terlebih dahulu agar tidak mempengaruhi rencana perjalanan.
7. Angkutan Laut : Keelung, Taichung, Kaohsiung dan Hualien merupakan pelabuhan internasional utama bersandarnya kapal penumpang. Transportasi antara Taiwan dengan pulau-pulau terpencil dan Jinmen, Penghu, serta Kabupaten Lianjiang terutama dengan pesawat, kapal penumpang sebagai sampingan.





8. 日常交通工具

(1) 公共自行車：使用電子無人自動化管理系統，提供自行車（甲地租乙地還）的租賃服務，同時達到環保與節能之目的，打造全新的通勤文化。臺灣公共自行車目前分佈縣市及通用名稱如下：

臺灣公共自行車分佈縣市	各地通用名稱
臺北市、新北市、桃園市、新竹市、苗栗縣、彰化縣	YouBike
臺中市	iBike
臺南市	T-Bike
高雄市	CityBike
屏東縣	Pbike
金門縣	KBike

(2) 機車：又稱摩托車，因騎乘、停放方便，是臺灣最重要的代步工具之一。

(3) 計程車：臺灣計程車除了 APP 預約之多元化服務車款以外，車身一律漆為黃色，並懸掛白底紅字車牌、車頂置放「TAXI」或「出租汽車」燈箱。臺灣絕大多數計程車以里程數計費，另有延滯計時、夜間加成、春節運價等的例外計費方式。



臺北市公共自行車
Sepeda Umum Kota Taipei

8. Transportasi harian

(1) Sepeda umum : Menggunakan sistem manajemen otomatis tanpa orang, menyediakan layanan sewa sepeda (sewa di tempat A kembalikan di tempat B), pada saat yang sama mencapai tujuan perlindungan lingkungan serta hemat energi, membuat budaya kendaraan baru. Saat ini sepeda umum di Taiwan tersebar di kabupaten/kota dengan sebutan umum sebagai berikut :

Kendaraan umum Taiwan tersebar di kabupaten/kota	Sebutan umum di tiap tempat
Kota Taipei, Kota New Taipei, Kota Taoyuan, Kota Hsinchu, Kabupaten Miaoli, Kabupaten Zhanghua	YouBike
Kota Taichung	iBike
Kota Tainan	T-Bike
Kota Kaohsiung	CityBike
Kabupaten Pintong	Pbike
Kabupaten Jinmen	KBike

(2) Lokomotif : Juga dikenal sebagai sepeda motor, adalah salah satu alat transportasi terpenting di Taiwan karena kenyamanan berkendara dan parkir.

(3) Taksi : Taksi Taiwan selain berbagai model layanan pemesanan APP, badan mobil semua dicat warna kuning dan tergantung tulisan merah di plat putih, Di atas mobil terpampang kotak lampu [Taksi] atau [Sewa mobil]. Perhitungan tarif taksi Taiwan kebanyakan berdasarkan jarak tempuh, juga ada hitungan untuk waktu yang tertunda, tambahan tarif di malam hari, tarif angkutan tahun baru imlek dan cara perhitungan tarif lainnya.



育樂 / 夜市文化

育樂

在臺灣，休假日除了週休二日之外，還有國定假日，民衆可擁有充分休閒時間。

臺灣旅遊資源豐富，例如富有盛名的日月潭、阿里山的小火車以及雲海日出、溪頭綠林、花蓮海岸等自然景觀。另外，九份、鹿港、大甲、大溪等小鎮老街風光，近年來也受到遊客們喜愛。臺灣重要旅遊資訊，請至交通部觀光局 <https://www.taiwan.net.tw/> 查詢，資源豐富，可多加利用。

1. 臺灣地區熱門景點：

(1) 文教科學類

- 北部地區：國立故宮博物院、國立中正紀念堂、國立歷史博物館、國立國父紀念館、國家兩廳院、國立臺灣博物館、國立臺灣科學教育館、國立臺灣藝術教育館、國家人權博物館、國立海洋科技博物館、國立傳統藝術中心。

國立故宮博物院

Museum Istana Nasional



Kesenian / Budaya Pasar Malam

Kesenian

Di Taiwan selain seminggu dua hari libur masih ada liburan nasional, masyarakat dapat memiliki banyak waktu luang.

Taiwan kaya akan sumber daya pariwisata, misalnya terkenal dengan danau matahari bulan (Sun Moon Lake), kereta api kecil Alisan dan matahari terbit, hutan hijau Xitou, pantai Hualien dan pemandangan alam lainnya. Selain itu Jiufen, Lugang, Dajia, Daxi dan pemandangan kota kecil tua lainnya, dalam beberapa tahun terakhir juga telah digemari oleh para wisatawan. Untuk informasi wisata penting di Taiwan silahkan kunjungi Dinas Pariwisata Kementerian Perhubungan <https://www.taiwan.net.tw/>, banyak sumber informasi yang dapat dipergunakan.

1. Objek wisata populer di daerah Taiwan :

(1) Ilmu budaya dan pendidikan

- Wilayah Utara : Museum Istana Nasional, Balai Peringatan Nasional Chiang Kai-shek, Museum Sejarah Nasional, Balai Peringatan Nasional Sun Yat-Sen, Balai Teater & Konser Nasional, Museum Nasional Taiwan, Pusat Pendidikan Sains Taiwan, Pusat Pendidikan Seni Nasional Taiwan, Museum Hak Asasi Manusia Nasional, Museum Teknologi Laut Nasional, Pusat Seni Tradisional Nasional.





- 中部地區：國立自然科學博物館、國立臺灣美術館、臺中國家歌劇院、國立臺灣工藝研究發展中心。
- 南部地區：國立故宮博物院南部院區、國立臺灣文學館、國立臺灣歷史博物館、國立科學工藝博物館、衛武營國家藝術文化中心、國立海洋生物博物館、國立臺灣史前博物館南科考古館。
- 東部、離島地區：國立臺灣史前文化博物館（同註5）。



國立臺灣文學館
Museum Sastra Nasional Taiwan

- Wilayah Tengah : Museum Nasional Ilmu Pengetahuan Alam, Museum Nasional Seni gambar Taiwan, Opera Negeri Taichung, Pusat Penelitian dan Pengembangan Kerajinan Nasional Taiwan.
- Wilayah Selatan : Museum Istana Nasional Kampus Selatan, Museum Sastra Nasional Taiwan, Museum Sejarah Nasional Taiwan, Museum Sains dan Kerajinan Nasional, Pusat Seni dan Budaya Nasional Wei'wu'ying, Museum Nasional Biologi Laut, Museum Prasejarah Nasional Taiwan Museum Arkeologi Nanke.
- Wilayah Timur dan Daerah luar pulau: Museum Nasional Budaya Prasejarah Taiwan (sama bagian 5).



國立自然科學博物館
Museum Nasional Ilmu Pengetahuan Alam





(2) 9 座國家公園及 1 座國家自然公園

臺灣自然觀光資源相當豐富，共設置了 9 座國家公園及 1 座國家自然公園，除了擁有美麗景色之外，更蘊涵著多元生態。

- 陽明山國家公園：位於大屯火山群之核心地區，以獨特的火山地質與地形景觀著稱。
- 雪霸國家公園：獨特地形地質景觀，珍稀保育動植物，擁有國寶「臺灣櫻花鉤吻鮭」、先民遺址及原住民（泰雅族與賽夏族）人文史蹟。
- 太魯閣國家公園：含括大理岩峽谷景觀、高山地形、豐富的動植物生態及史前遺址與太魯閣族人文史蹟。
- 玉山國家公園：「臺灣第一高峰」玉山主峰分布於此，其囊括了豐富多樣的高山生態景觀、原住民文化及八通關古道等人文古蹟。



陽明山國家公園
Taman Nasional Yangming Shan

(2) 9 Taman Nasional dan 1 Taman Alami Nasional

Sumber daya wisata alam Taiwan cukup kaya, total memiliki 9 Taman Nasional dan 1 Taman Alami Nasional, selain pemandangan yang indah, juga berisi anekaragam ekologi.

- Taman Nasional Yangming Shan : Terletak di area inti dari Kumpulan Gunung Berapi Datun, terkenal dengan geologi gunung berapi yang unik dan pemandangan topografi.
- Taman Nasional Snow Park : Pemandangan geologi topografi yang unik, pelestarian hewan dan tumbuhan, memiliki harta nasional [Taiwan Sakura Hook], monumen leluhur serta peninggalan sejarah budaya pribumi (suku Atayal dan Saisiyat).
- Taman Nasional Taroko :Termasuk pemandangan ngarai Daliyan, dataran pegunungan, flora & fauna yang kaya serta monumen prasejarah dan peninggalan sejarah budaya suku Truku.
- Taman Nasional Yushan : [Puncak Tertinggi Taiwan] Puncak utama Yushan tersebar disini , mencakup beragam pemandangan ekologi alpine, kebudayaan pribumi dan Jalan Kuno Batongguan peninggalan kuno lainnya.



雪霸國家公園
Taman Nasional Xueba





- 墾丁國家公園：可見隆起高位珊瑚礁地形與珊瑚生態系、熱帶動植物生態、過境候鳥棲息地、先民文化遺跡。
- 金門國家公園：以歷史文化、戰役史蹟與豐富的候鳥資源著名。
- 東沙環礁國家公園：具生物多樣性高的海草床、珊瑚礁潟湖生態系及完整獨特的珊瑚環礁地形，蘊藏豐富而多元的海洋文史資源。
- 台江國家公園：先民橫渡黑水溝（臺灣海峽）來臺墾拓的歷史文化，豐沛、多樣性的國際級濕地自然生態、古航道，含漁、鹽傳統產業，候（水）鳥及紅樹林等豐沛珍貴野生動植物資源。
- 澎湖南方四島國家公園：特殊的玄武岩地質景觀具有成為世界遺產的普世價值，同時擁有珍貴珊瑚礁生態系、獨特「菜宅」人文地景與移民歷史等多樣化的資源
- 壽山國家自然公園：位於高雄市西南方，是都會區難得的自然寶庫，擁有獨特之隆起高位珊瑚礁石灰岩生態、珍貴之史前貝塚遺跡、鳳山縣舊城、打狗英國領事館官邸等人文歷史古蹟及臺灣獼猴等豐富自然資源。

2. 各縣市特色景點：

臺灣四面環海，景緻優美，全省各地有其在地特色。各縣市旅遊服務中心資訊（請掃描下列 QRcode 或參考附表一）。

各地方政府旅遊服務中心

Pusat Layanan Wisata Pelbagai Pemerintah Daerah



台江國家公園

Taman Nasional Tainan

- Taman Nasional Kenting : Dapat ditemui Topografi Batu Karang Korall Menyembul Tinggi dan ekosistem terumbu karang, ekologi hewan dan tumbuhan tropis, tempat istirahat burung migran dan peninggalan jejak budaya leluhur.
- Taman Nasional Jinmen : Terkenal dengan sumber sejarah budaya, peninggalan sejarah pertempuran dan kaya dengan burung migran.
- Taman Nasional Dongsha Atoll : Mempunyai Padang Lamun dengan Beragam Organisme tinggi, Ekosistem Laguna Batu Karang Korall serta topografi karang atol yang lengkap dan unik, menyimpan sumber sejarah maritim yang kaya dan beragam.
- Taman Nasional Taijiang : Sejarah nenek moyang datang membuka lahan Taiwan dengan mengarungi Parit Hitam (Selat Taiwan), makmur, berbagai ekologi alami lahan basah taraf internasional, jalur perairan kuno, perikanan, industri tradisional garam, burung (air) migran, Bakau serta sumber daya hewan dan tumbuhan liar yang berlimpah lainnya.
- Taman Nasional Kepulauan Empat Penghu Selatan : Pemandangan geologi Batu Basal yang unik memiliki nilai-nilai universal yang menjadi warisan dunia, bersamaan juga mempunyai ekosistem batu karang korall yang berharga, panorama budaya manusia yang khas [Rumah Sayur] serta beragam sumber sejarah imigrasi lainnya.
- Taman Alami Nasional Shoushan : Terletak di Barat Daya Kota Kaohsiung, merupakan gudang harta karung yang alami di daerah metropolitan, memiliki karakteristik ekologi batu kapur karang korall menyembul tinggi, Peninggalan Gundukan Kerang Prasejarah yang berharga, Kota Tua Kabupaten Fengshan, dan peninggalan kuno sejarah budaya manusia Rumah Dinas Konsul Inggris lainnya serta sumber daya yang berlimpah Monyet Taiwan lainnya.

2. Objek khas pelbagai kabupaten dan kota:

Taiwan dikelilingi oleh laut dan memiliki pemandangan yang indah. Provinsi ini memiliki karakteristik dan pemandangan yang indah, informasi tentang pusat layanan pariwisata di berbagai kabupaten/kota (silahkan pin-dai kode QR berikut atau lihat petunjuk lampiran I).





▣ 夜市文化

臺灣每個著名的夜市都有不同的特色與風味小吃，是臺灣非常特殊的文化。透過地方小吃，遊客可以更認識地方特產、文化與人文典故，為旅程增加不少豐富色彩，以下是目前臺灣各地具代表性的觀光夜市（同註 5）。

1. 著名夜市景點：

- 北臺灣夜市：基隆廟口夜市、士林夜市、饒河街夜市、華西街夜市、臨江街觀光夜市、寧夏觀光夜市。
- 中臺灣夜市：臺中市逢甲夜市。
- 南臺灣夜市：嘉義市文化路夜市、臺南市花園夜市、高雄市六合觀光夜市、高雄市瑞豐夜市、屏東夜市。
- 東臺灣夜市：宜蘭縣羅東夜市、花蓮縣東大門夜市。

2. 營業時間：約為下午 5 點至隔夜凌晨 1 點。

3. 營業內容：夜市不但供應美食小吃，也提供各式各樣的貨品，還有一些娛樂遊戲等。



基隆廟口夜市
Pasar Malam Miaokou Keelung



臺北士林夜市
Pasar Malam Shilin Taipei



臺中逢甲夜市
Pasar Malam Fengjia Taichung



高雄六合夜市
Pasar Malam Liuhe Kaohsiung

▣ Kebudayaan pasar malam

Tiap pasar malam di Taiwan memiliki karakteristik dan rasa yang berbeda, adalah budaya yang sangat istimewa di Taiwan. Melalui camilan lokal, pengunjung dapat lebih mengenal spesialisasinya lokal, budaya dan alusi pendidikan orang, menambah banyak warna dalam perjalanannya, berikut ini adalah pasar malam wisata yang representatif di setiap daerah Taiwan saat ini (sama bagian 5).

1. Objek wisata pasar malam yang terkenal:

- Pasar malam Utara Taiwan : Pasar malam Miaokou Keelung, pasar malam Shilin, pasar malam Rauhe, pasar malam jalan Huaxi, pasar malam wisata jalan Linjiang, pasar malam wisata Linxia.
- Pasar malam Tengah Taiwan : Pasar malam Fengjia kota Taichung.
- Pasar malam Selatan Taiwan : Pasar malam jalan Wenhua kota Chiayi, pasar malam Huayuan kota Tainan, pasar malam wisata Liuhe kota Kaohsiung, pasar malam Ruifeng kota Kaohsiung.
- Pasar malam Taiwan Timur : Pasar malam Lotong kabupaten Yilan, pasar malam Dongdamen kabupaten Hualian.

2. Jam kerja : Sekitar sore jam 5 sampai dini hari jam 1.

3. Isi kerjaan : Pasar malam tidak hanya menyediakan makanan juga menawarkan berbagai macam barang serta beberapa permainan hiburan.





節慶與信仰

節慶

在臺灣的節慶中，以農曆新年為最重要，與清明節、端午節和中秋節，列為四大節慶，另外如元宵節及中元節，也是臺灣居民重要的節日。每逢這些節日，全家人多會聚集在一起過節，充分展現臺灣人重視家庭關係的傳統文化特色。各節日的慶祝內容及習俗介紹如下：

♥ 農曆新年

日期：農曆十二月卅日為除夕，正月初一為春節的開始

春節，即農曆新年，是一年之歲首。春節氣氛以農曆正月初一到初五（約在國曆 2 月期間）最為濃厚，民間俗稱「過年」，含有辭舊迎新之意，被視為一年中最重要、最隆重的節慶。

年前會先進行大掃除、採辦年貨，除夕吃團圓飯、發壓歲錢、守歲、貼春聯、拜神、祭祖、放鞭炮，初一後則可能會開始走春與親友相互拜年祝福等，這些都是春節常見的習俗。

而在農曆 12 月最後一日之除夕夜，全家會一起「圍爐」吃年夜飯，有幾樣菜是必吃的，如「長年菜」、「菜頭」、「魚」、「鳳梨」。



除夕夜團圓飯

Makan bersama pada malam tahun baru

Festival dan Kepercayaan

Festival

Festival di Taiwan yang paling penting adalah Tahun Baru Imlek, selain itu masih ada Festival Qingming, Festival Peh Cun dan Festival Pertengahan Musim Gugur, termasuk empat festival besar, selain itu seperti Festival Lentera dan Festival Zhongyuan juga merupakan perayaan penting bagi penduduk Taiwan. Setiap perayaan ini, seluruh keluarga pasti berkumpul bersama untuk merayakannya, sangat menunjukkan karakteristik budaya orang Taiwan yang menghargai hubungan keluarga. Isi perayaan festival dan kebiasaan festival diperkenalkan sebagai berikut :

♥ Tahun baru Imlek

Tanggal : Pada imlek tanggal 30 bulan 12 adalah malam tahun baru, hari pertama bulan pertama adalah hari dimulainya Festival Musim Semi.

Festival Musim Semi yakni Tahun Baru Imlek, merupakan hari pertama di tahun yang baru. Suasana Festival Musim Semi dari imlek bulan pertama hari pertama hingga hari kelima (sekitar bulan 2 kalender nasional) paling ramai, rakyat menyebut sebagai [Tahun Baru], bermaksud meninggalkan yang lama dan menyambut yang baru, dianggap festival paling penting tahun ini. Sebelum tahun baru dilakukan pembersihan, belanja barang tahun baru, makan bersama di malam tahun baru, membagi angpau, menjaga umur, menempel Chunlian, sembahyang dewa, menyembahyangi leluhur, menyalakan petasan dan kemungkinan mulai saling bersilaturahmi mengucapkan berkat dengan sanak saudara, teman dan lainnya setelah hari pertama. Ini adalah adat istiadat umum Festival Musim Semi.

Pada malam tahun baru imlek hari terakhir bulan 12, seluruh keluarga akan berkumpul untuk makan malam tahun baru bersama [Weilu]. Ada beberapa hidangan yang harus dimakan, seperti [Sawi pahit], [Lobak], [Ikan], [Nanas].





元宵節

日期：農曆正月十五日

元宵節，一般稱為「小過年」，在眾多節慶中，元宵節熱鬧的程度僅次於農曆春節，屬十分重要的大型傳統文化節慶。元宵節是農曆新年的第一個月圓之夜，約在國曆 2 月期間，為祭月、賞月的日子，也象徵著春天到來，更是傳統新春定義的最後一天，民衆會熱衷參與賞花燈、提燈籠、猜燈謎等活動。節慶食物是湯圓，取其圓形有「團圓完滿」之意。

新北平溪天燈 Lentera Pingxi



此外，全國各地張燈結綵熱鬧地辦理燈會及慶祝元宵節的系列活動，包括臺灣燈會、平溪天燈、臺東炸寒單、臺南鹽水蜂炮等及各地廟宇傳統慶祝儀式，已成為最受國際觀光客喜愛的臺灣節慶。



臺南鹽水蜂炮 Mercon Yanshui

Festival Lentera

Tanggal : Imlek tanggal 15 bulan pertama

Festival Lentera, umumnya dikenal sebagai [Tahun Baru Kecil], di banyak festival, Tingkat keramaian Festival Lentera adalah yang kedua dari Tahun Baru Imlek, merupakan festival budaya tradisional berskala besar yang sangat penting. Festival Lentera adalah malam bulan purnama pertama Tahun Baru Imlek, sekitar bulan 2 kalender nasional, adalah hari menikmati bulan dan memuja bulan, juga melambangkan datangnya musim semi, terlebih lagi merupakan hari terakhir dari definisi tradisional Tahun Baru Imlek, masyarakat antusias mengikuti acara menebak teka-teki, menjinjing lampion dan menikmati lentera, Makanan festival adalah ronde, dari bentuknya yang bulat mengandung makna [kumpul bersama dan sukses].

Selain itu, berbagai penjuru negeri beramai-ramai menghiasi dan menggantungkan lampion mengadakan acara lampion dan merayakan serangkaian kegiatan Festival Lentera termasuk Festival Lentera Taiwan, Lentera Pingxi, Bombing Handan Taitung, Mercon Yanshui Tainan dan upacara adat kuil berbagai daerah, telah menjadi perayaan di Taiwan yang paling diminati oleh wisatawan internasional.





清明節

日期：農曆「清明」

二十四節氣中，訂「清明」日為「民族掃墓節」，約在國曆四月四日、四月五日其中一天，在這一天掃墓、祭祖，象徵家族興旺、子孫綿延，傳達慎終追遠的精神，也是臺灣重要的風俗之一。

民間清明節掃墓可分成兩種儀式，即「陪墓」和「掛紙」。

「陪墓」也就是「掃墓」，又叫墓祭、祭掃或上墳，意即修墓與祭拜。「掛紙」在臺灣的習俗中稱為「壓墓紙」，掛紙時，先要將生長在祖先墳墓上的野草整理清除，再用小石頭或磚塊將墓紙壓在墳上。墓紙分為白色、紅色、黃色的古仔紙以及五色紙（紅黃藍白黑）兩類，現在則多用五色紙，其用意是蓋厝瓦或表示子孫已祭拜過。

臺灣由於地小人稠，現代社會多以納骨塔或是樹葬替代土葬；而掃墓方式已經較以前簡化，並大多以鮮花水果為祭品。清明節常見祭品有紅龜粿、草仔粿、米糕、發粿、菜頭、韭菜。



常見的清明節祭品

Sesajen umum pada upacara Qingming

Festival Qingming

Tanggal: Penanggalan Imlek [Qingming]

Dalam dua puluh empat istilah matahari, menetapkan hari [Qingming] sebagai [Hari Pembersihan Makam], yang merupakan salah satu hari dalam kalender nasional sekitar tanggal 4 April dengan 5 April. Pada hari ini, makam leluhur disembahyangkan. Orang-orang menyembah makam leluhur, melambangkan kemakmuran keluarga, anak-anak dan cucu yang berkelanjutan dan semangat pengejaran masa depan yang berhati-hati. Ini juga merupakan salah satu tradisi penting Taiwan.

Festival Qingming membersihkan makam dalam masyarakat dapat dibagi menjadi dua jenis upacara, yaitu [Menemani Makam] dan [Menggantungkan Kertas]. [Menemani Makam] adalah [Membersihkan Makam] juga disebut dengan sembahyang kubur, nyekar atau ziarah kubur, yaitu memperbaiki kuburan dan menyembahyangi. Dalam kebiasaan Taiwan [Menggantungkan Kertas] disebut [Menekan Kertas Makam]. Saat menggantung kertas, terlebih dahulu membersihkan rumput liar yang tumbuh diatas kuburan leluhur, kemudian gunakan batu-batu kecil atau batu bata untuk menekan kertas makam pada kuburan. Kertas makam dibagi menjadi dua jenis : putih, merah, kertas kuno kuning dan kertas lima warna (merah, kuning, biru, putih, hitam). Kebanyakan sekarang menggunakan kertas lima warna. Maksudnya adalah untuk menutupi ubin atau untuk menunjukkan bahwa anak-anak telah menyembah.

Di Taiwan, karena tanahnya kecil orangnya banyak, kebanyakan masyarakat sekarang mengganti penguburan tanah dengan menara atau penguburan pohon ; dan metode menyapu kuburan telah disederhanakan daripada yang dulu, sebagian besar menyembah dengan bunga dan buah-buahan. Persembahan umum di Festival Ching Ming ada kue kura-kura merah, kue daun suji, kue beras, kue mangkok,lobak putih dan daun bawang.





端午節

日期：農曆五月五日

端午節約在國曆 6 月期間，最普遍的習俗為「划龍舟」和「吃粽子」。時至今日，划龍舟已是一項遍及海內外的觀光活動，每年全臺北、中、南各地均有大型龍舟競賽，近年還擴大舉辦國際邀請賽，盼同國外朋友共襄盛舉。粽子的形狀及口味變化豐富，依其做法和口味的不同，可區分為臺式粽、客家粽及地方風味粽。

除此之外，另有各種習俗在民間廣為流傳，如在門上懸掛艾草，藉以避趕蚊蟲；佩帶香包及飲雄黃酒等以保平安，飲午時水、沐午時水、午時立蛋等。



端午節「划龍舟」
Festival Peh Cun [Dayung perahu Naga]

Festival Peh Cun

Tanggal : Imlek tanggal 5 Mei

Festival Peh cun sekitar bulan 6 kalender nasional, tradisi umum Festival Peh Cun adalah [Perahu Naga] dan [Makan Bacang]. Sampai hari ini, perahu naga telah merupakan kegiatan tamasya di dalam dan luar negeri, Taipei, Taichung, Tainan. Seluruh tempat tiap tahun ada lomba besar perahu naga, beberapa tahun ini juga memperluas turnamen undangan internasional, mengundang teman-teman luar negeri bersama merayakannya ; Bentuk bacang dan rasanya banyak macam, selera dengan rasanya dapat dibagi bacang Taiwan, bacang Hakka dan bacang rasa lokal.

Selain itu, masih ada berbagai macam kebiasaan tersebar luas di rakyat, seperti menggantung daun apsintus di atas pintu, untuk menghindari nyamuk, mengenakan bungkusan wewangian dan minum arak Xunghuang untuk menjaga keselamatan, minum air tengah siang, mandi air tengah siang dan mendirikan telur di tengah siang lainnya.



端午節「吃粽子」為普遍習俗之一
Salah satu kebiasaan Festival Peh Cun [makan Bacang]





♥ 中元節

日期：農曆七月十五日
農曆 7 月俗稱「鬼月」，在傳統習俗中，從農曆 7 月 1 日凌晨起地府鬼門開，到農曆 7 月 29 日鬼門關的這段期間，民間為祈求消災解厄、諸事順利平安，各地均舉辦大大小小的祭典，尤以 7 月 15 日中元節這一天達到祭典的最高潮。



臺灣中元節有普渡祭拜的習俗

Festival Zhongyuan Taiwan ada kebiasaan sembahyang

臺灣中元節有「普渡」的習俗，主要祭拜俗稱「好兄弟」的孤魂野鬼，並祭祀祖先，通常會準備雞鴨魚肉等牲品，各地則舉辦搶孤和放水燈等活動。

「搶孤」是中元節重大的慶典之一，臺灣目前在宜蘭縣頭城鎮及屏東縣恆春鎮兩地仍有舉辦，其中又以頭城搶孤規模最大。早年在閩粵先民入墾宜蘭的過程中，許多人受到天災、人禍、疾病而命喪異域，因恐祭祀無人、魂魄無所歸依，便於每年中元普渡時舉行搶孤儀式，悼念先人。

♥ Festival Zhongyuan

Tanggal: Imlek tanggal 15 bulan 7

Imlek bulan 7 umumnya disebut [Bulan Hantu]. Dalam kebiasaan tradisional, pada masa waktu sejak imlek tanggal 1 bulan 7 dini hari pintu gerbang neraka mulai dibuka sampai imlek tanggal 29 bulan 7 pintu gerbang neraka ditutup, masyarakat berdoa untuk menghilangkan malapetaka dan ketidakberuntungan, agar semua hal berjalan lancar dan aman, ritual besar dan kecil diadakan di berbagai tempat, terutama pada tanggal 15 bulan 7 Festival Zhongyuan mencapai puncak ritual.

Festival Zhongyuan Taiwan memiliki kebiasaan sembahyang arwah umum, terutama untuk menyembahyangi roh/ hantu gentayangan yang umum disebut dengan [Saudara Baik], juga menyembahyangi leluhur. Biasanya akan menyiapkan daging ayam, bebek, ikan dan hewan lainnya, berbagai daerah mengadakan ritual rebutan (Cioko) dan acara pelepasan lampion air.

Ritual Rebutan (Cioko) adalah salah satu perayaan utama Festival Zhongyuan. Saat ini masih diadakan di dua tempat yakni Kota Toucheng, Kabupaten Yilan dan Kota Hengchun, Kabupaten Pingtung, diantaranya ritual Rebutan Toucheng memiliki skala terbesar dan paling ramai. Awal dulunya proses nenek moyang Min'ao datang menggarap lahan Yilan, banyak orang yang mengalami bencana alam, kecelakaan dan penyakit sehingga meninggal di perantauan. Dikarenakan khawatir tidak ada orang yang menyembahyangi leluhur, arwah tidak mempunyai tempat berteduh, maka setiap tahun saat sembahyang arwah umum Zhongyuan diadakan ritual Rebutan (Cioko) untuk mengenang leluhur.





中秋節

日期：農曆八月十五日

中秋節的活動大都與月亮有關，如拜月、吃月餅等，都是從月亮衍生而來。此外，還有「吃柚子」的習俗，取「柚」與「佑」諧音，代表受月亮護佑之意。

至於「烤肉」，則是近年來臺灣中秋節興起的活動，在月光下與家人、朋友齊聚一堂享用烤肉盛宴，可以聯繫感情，也是闔家團圓的機會。



臺灣中秋節有「吃柚子」及「月餅」的習俗

Festival Pertengahan Musim Gugur Taiwan mempunyai tradisi makan [Jeruk Bali] dan [kue Bulan]



Festival Pertengahan Musim Gugur

Tanggal : Imlek tanggal 15 bulan 8

Kegiatan Festival Kue Bulan kebanyakan berkaitan dengan bulan, kegiatan utama termasuk menyembah bulan, makan kue bulan, semua kebiasaan berasal dari bulan. Selainnya, masih ada kebiasaan makan [Jeruk Bali], diambil logat [you (jeruk)] dengan [you (memberkati)] bermakna dilindungi oleh bulan.

Sedangkan [BBQ] adalah beberapa tahun terakhir ini kegiatan Festival Kue Bulan di Taiwan, di bawah terang bulan berkumpul dengan keluarga dan teman dengan BBQ sebagai pesta, dapat mempercepat keharmonisan, juga kesempatan reuni keluarga.



信仰

臺灣宗教信仰多元而平等，各宗教受《中華民國憲法》保障，人民擁有宗教信仰自由。此外，臺灣傳教環境也很開放，政府奉行「政教分離」原則，宗教與政治勢力互不干涉。又因臺灣為移民社會，除固有的傳統信仰如道教、佛教、一貫道及民間信仰外，西方世界常見的宗教如天主教、基督教及伊斯蘭教等，在臺灣也擁有一些信眾。

♥ 民間信仰

臺灣民間信仰基本上為多神信仰，融合儒、釋、道三教，隨著閩粵移民，由中國華南地區傳播來臺、落地生根，逐漸產生本土佛道混合的民間信仰風格。其中以王爺和媽祖為臺灣最盛行的兩大民間信仰。又根據內政部宗教統計資料顯示，臺灣民間信仰的寺廟約 8,000 座，主祀神明包括媽祖、王爺、觀音佛祖、土地公、玉皇上帝、關聖帝君及保生大帝等。



臺北保安宮
Tempel Baoan



高雄佛光山
Foguang Shan Kaoshiung

Kepercayaan

Kepercayaan agama di Taiwan beragam dan setara, semua agama dijamin oleh {Konstitusi R.O.C} dan orang-orang memiliki kebebasan beragama. Selain itu, lingkungan misionaris di Taiwan juga sangat bebas, pemerintah menganut prinsip [pemisahan administrasi dan agama], kekuatan agama dan politik tidak saling mengganggu. Karena Taiwan juga merupakan masyarakat imigran, selain yang melekat kepercayaan tradisional seperti Taoisme, Buddha, Taoisme yang konsisten dan kepercayaan rakyat, agama-agama umum di dunia Barat, seperti Katolik, Kristen, dan Islam, juga banyak penganutnya di Taiwan.

♥ Kepercayaan rakyat

Kepercayaan rakyat di Taiwan pada dasarnya adalah kepercayaan multi-ilahi, yang mengintegrasikan kepercayaan Konfusianisme, Budha dan Taoisme. Dengan para imigran dari Fujian dan Guangdong, dari Cina Selatan menyebar ke Taiwan dan mengakar, secara bertahap menciptakan campuran kepercayaan rakyat Buddha dan Tao. Di antaranya WangYe dan Mazu adalah dua kepercayaan rakyat yang paling populer di Taiwan. Menurut statistik agama Kementerian Dalam Negeri, ada sekitar 8,000 kuil kepercayaan rakyat di Taiwan. Tuhan utama termasuk Mazu, WangYe, Buddha Guanyin, Dewa Tanah, Kaisar Yuhuang, Guan Sheng Di Jun dan Kaisar Baosheng.



佛教

臺灣佛教主要派別為淨土宗及禪宗；而就佛教團體來看，則以慈濟、佛光山、法鼓山以及中台禪寺等四大團體較為著名，近年亦有多元文化的發展，辦理各類社會福利活動（註 7）。

道教

臺灣民眾多將民間信仰與道教混合，因此多以地域性香火廟宇為主體，除濟貧賑災外，也常透過廟會慶典活動，對社會發揮一定的影響力。近年來，亦積極投入社會教化及社會醫療等工作（同註 7）。

天主教、基督教

基督教於 17 世紀中期傳入臺灣，至 19 世紀開始擴大傳教的規模。天主教與基督教傳教士在 19 世紀為臺灣引進西式醫療、新式教育、社會福利事業等，是臺灣社會走向現代化的重要推手之一。目前臺灣的天主教與基督教仍持續投入公益慈善事業，除了創辦多所學校以外，也致力興建醫療機構、庇護與關懷兒童及婦女，以及從事災難之救助，為社會帶來愛心與溫暖（同註 7）。



天主教堂
Gereja Katolik

Buddha

Faksi utama Buddhisme Taiwan adalah agama Tanah Suci dan Buddhisme Zen ; sejauh menyangkut kelompok Buddha, empat kelompok ini Tzu Chi, Fo Guang Shan, Fa Gu Shan dan Kuil Zhong Tai Chan lebih terkenal. Dalam beberapa tahun terakhir, ada perkembangan multikultural, mengadakan berbagai jenis kegiatan kesejahteraan sosial (bagian 7).

Taoisme

Orang-orang Taiwan sering mencampurkan kepercayaan rakyat dengan Taoisme, oleh karena itu secara regional kuil dupa menjadi temanya, Selain bantuan kemiskinan dan bencana, juga sering melalui perayaan kuil, mengembangkan pengaruh tertentu pada masyarakat. Dalam beberapa tahun terakhir, juga mulai aktif dalam pendidikan sosial dan pekerjaan medis sosial (sama bagian 7).

Katolik, Kristen

Kristen dari pertengahan abad ke-17 masuk ke Taiwan, sampai abad ke 19 mulai meluas skala misionaris. Misionaris Katolik dan Kristen pada abad ke 19 memperkenalkan medis barat, pendidikan baru dan lainnya ke Taiwan, adalah salah satu pendorong penting bagi masyarakat Taiwan menuju modernisasi. Saat ini, Katolik dan Kristen di Taiwan terus berinvestasi dalam pekerjaan amal, Selain pendirian banyak sekolah, pendirian lembaga medis, melindungi dan peduli anak-anak dan wanita, serta bantuan bencana, membawa perhatian dan kehangatan kepada masyarakat (sama bagian 7).





♥ 伊斯蘭教

臺灣民衆通常稱伊斯蘭教為「回教」，並將其信徒「穆斯林」稱為「回教徒」。臺灣目前的回教徒，主要是由國民政府於民國 38 年遷臺的穆斯林及其後代所組成，和大部分臺灣的新住民一樣，回教徒也集中於六大都會區。基於伊斯蘭教「五功」等基本規範，各國穆斯林之間並無太大差異，所以印尼籍或其他外籍之穆斯林，都可和臺灣回教徒於各地清真寺一起做禮拜與從事節日慶祝活動（註 8）。

總體而言，我國宗教信仰自由，不僅為信徒提供安頓身心的力量，更透過辦理社會公益事務而提高人民福祉，發揮穩定社會之功能。

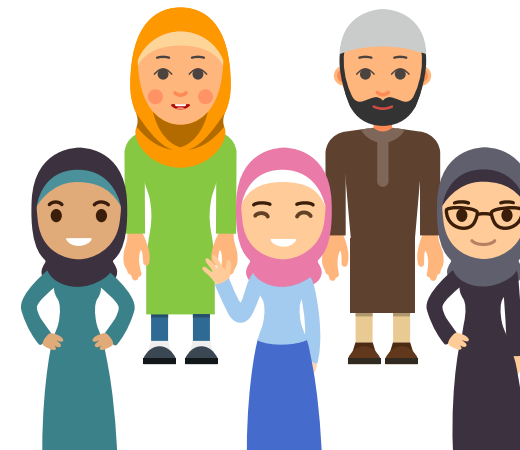


清真寺
Mesjid

♥ Islam

Orang Taiwan sering menyebut agama Islam sebagai [Islam] dan menyebut penganut muslimnya sebagai [Muslim]. Saat ini Muslim di Taiwan, terutama terdiri dari Muslim waktu pemerintah nasional tahun 38 pindah ke Taiwan dan keturunannya, sebagian besar sama dengan penduduk baru Taiwan, Muslim juga berkonsentrasi di enam wilayah metropolitan. Berdasarkan norma-norma dasar Islam [Lima Kekuatan], tidak ada banyak perbedaan antara Muslim di berbagai Negara, oleh karena itu, Muslim Indonesia atau Muslim asing lainnya dapat beribadah dengan Muslim Taiwan di berbagai masjid lokal dan terlibat dalam kegiatan perayaan festival (bagian 8).

Secara keseluruhan, kepercayaan agama di Taiwan bebas, tidak hanya memberi kekuatan untuk menenangkan pikiran dan tubuh penganutnya, tetapi juga meningkatkan kesejahteraan manusia dengan menangani masalah kesejahteraan sosial, mengembangkan fungsi kestabilan masyarakat.





入境注意事項

臺灣以農立國，農畜產業為經濟發展之本源，為維護此一安全穩定之生產環境，請務必於出入國境時，配合相關檢疫措施，共同防範重大疫病蟲害入侵、傳播及蔓延，以維持優質生活環境及我國農畜產業安全。

請勿攜帶肉類產品或動植物產品入境臺灣

倘有攜帶動植物及其產品，入境時應主動申請檢疫；新住民自過去曾發生非洲豬瘟的國家（地區）違規攜帶豬肉類產品入境（如肉鬆、香腸、生鮮豬肉、臘肉、燕皮等），目前第 1 次違規者裁處新臺幣 20 萬元，第 2 次再違規者則裁處 100 萬元罰鍰。

為避免國外重大疫病及有害生物傳入臺灣，我國採取之動植物檢疫措施如下：

1. 動物檢疫物不得以郵遞寄送輸入；其以郵遞寄送輸入者，應予退運、沒入或銷毀。旅客或服務於車、船、航空器人員，攜帶動物檢疫物應依動物傳染病防治條例及其相關規定辦理。
2. 另採海空運、郵寄或旅客攜帶方式輸入植物檢疫物（含鮮果實、種子等植物產品），輸入人、收件人須依植物防疫檢疫法及其相關規定辦理。
3. 詳細資訊請至行政院農業委員會動植物防疫檢疫局全球資訊網查閱（請至 www.baphiq.gov.tw 或掃描右方 QRcode）。



入境臺灣時，請務必配合相關檢疫
Saat Masuk Taiwan, harus mematuhi Karantina.



Perhatian Perihal Masuk Taiwan

Taiwan adalah negara pertanian, industri peternakan adalah sumber pembangunan ekonomi. Untuk menjaga lingkungan produksi yang aman dan stabil ini, diharapkan saat keluar masuk Taiwan, harus bekerja sama dengan langkah-langkah karantina yang relevan untuk mencegah penyebaran, perambatan invasi epidemi dan hama, menjaga lingkungan hidup yang berkualitas dan keamanan industri pertanian dan peternakan Taiwan.

Jangan membawa produk daging atau produk tumbuhan dan hewani ke Taiwan

Jika membawa hewan dan tumbuhan serta produknya, pada saat masuk harus mengajukan permohonan pemeriksaan karantina ; Dulu pernah terjadi penduduk baru dari negara (daerah) yang terjadi penyakit babi Afrika secara ilegal membawa produk daging babi masuk Taiwan, seperti abon, sosis, daging babi segar, daging asap dan kulit walet), saat ini bagi pelanggar pertama kali didenda NTD 200 ribu, bagi pelanggar kedua kalinya didenda NTD 1 juta.

Untuk menghindari masuknya epidemi dan hama ke Taiwan, tindakan karantina hewan dan tumbuhan yang diterapkan Taiwan adalah sebagai berikut:

1. Benda karantina hewan tidak boleh dikirim melalui pos ; Bagi yang dikirim melalui pos harus dikembalikan, disita atau dimusnahkan. Penumpang atau yang melayani kendaraan, kapal dan personil pesawat udara membawa karantina hewan harus menurut peraturan pencegahan dan pengendalian penyakit menular hewan dan peraturan terkait.
2. Selain itu, pemasokan barang karantina dengan cara melalui angkutan laut & udara, pengiriman pos atau pembawaan oleh wisatawan (termasuk buah-buahan segar, biji-bijian dan produk tanaman), pemasok dan penerima harus melakukan pengurusan berdasarkan peraturan karantina tumbuhan serta peraturan terkait.
3. Untuk informasi lebih lanjut, silahkan kunjungi Jaringan Informasi Global dari Dinas Epidemi dan Karantina Hewan dan Tanaman dari Komite Pertanian Eksekutif Yuan (www.baphiq.gov.tw atau pindai kode QR).





生活輔導篇

- 88 生活輔導與資源
- 102 教育及語文學習
- 110 金融資訊
- 128 交通資訊

Artikel Penyuluhan Kehidupan

- 89 Penyuluhan dan Sumber Kehidupan
- 103 Pendidikan dan Pelajaran Bahasa
- 111 Informasi Keuangan
- 129 Informasi Perhubungan



生活輔導與資源

結婚不僅是兩人的結合，也是兩個家族的交結，甚至更是兩種文化的相互適應。婚姻生活過程需要瞭解彼此，尤其跨文化的相互包容、尊重更是不易，如何智慧地化解相處問題，也就成了維繫婚姻的重要關鍵。



家庭經營

家庭價值

想要擁有幸福婚姻，就需要了解彼此的價值觀，並養成良好溝通方式、妥善財務管理、適當家務分工等習慣，家人間也應彼此體貼、尊重各自原生國（地）特殊的社會文化與生活模式。

飄洋過海來臺的新住民，除需學習用心經營婚姻生活外，雙方更需要多加溝通，以適應全新的居住環境；而在兩人關係之中，「語言」是決定能否溝通的重要因素，也是維繫異國婚姻的關鍵－在溝通時，要掌握「耐心聽、慢慢說、適時暫停」之原則，有時候站在對方立場想一想，或許兩個人就能找到共同解決的方法。



Penyuluhan dan Sumber Kehidupan

Menikah tidak hanya dua insan bersatu, namun dua pihak keluarga, bahkan kedua budaya saling adaptasi. Proses kehidupan pernikahan perlu saling memahami, terutama saling pengertian antar budaya, hormat bahkan lebih sulit, bagaimana dengan kebijakan menyelesaikan masalah rukun, juga menjadi kunci penting untuk mempertahankan pernikahan.

Manajemen Keluarga

Nilai keluarga

Ingin memiliki pernikahan yang bahagia, harus memahami nilai masing-masing, cara komunikasi yang baik, manajemen keuangan yang tepat, berbagi pekerjaan rumah tangga yang tepat, anggota keluarga juga harus saling memperhatikan serta menghormati budaya sosial dan pola kehidupan khusus dari masing-masing negara (daerah) asal.

Penduduk baru melewati lautan datang ke Taiwan, selain belajar mengelola kehidupan pernikahan, kedua pihak perlu berkomunikasi lebih banyak, untuk beradaptasi dengan lingkungan hidup yang baru, dalam hubungan antara keduanya, [bahasa] merupakan faktor penting dalam menentukan apakah dapat berkomunikasi, juga merupakan kunci terpenting untuk mempertahankan pernikahan asing, dalam hal komunikasi yang baik, harus memahami prinsip [sabar mendengarkan, bicara pelan-pelan, tepat waktu berhenti sebentar], kadang memikirkan sisi lainnya, mungkin dua orang dapat mencari cara solusi.

► 新住民分享

1. 馮燕妮女士：態度贏得自我成長及貴人的提拔

我是馮燕妮，來自印尼。在民國 97 年 7 月第一次到臺灣旅遊，當時就認識了我先生，同年年底，我再度來到臺灣於國立成功大學語言中心學習華語。旅遊和學習中文是完全不同的心態，從一點一滴的課堂精進，到勇敢找臺灣人練習溝通，是個充滿挑戰的過程。而我也從這個經驗感受到「學習解決問題」帶來的成就感，因為「自我成長」是令人感到快樂的行為。

我和當時的男朋友，也就是現在的先生，透過互相鼓勵、彼此自我成長，而感情升溫。每當我遇到難題他總是陪我討論各種解決的辦法，也更堅定我們的感情。我的公婆一路看著我們的努力與成長而感到放心，我的公公常常跟別人介紹「我媳婦是印尼人，她很認真參與政府辦理的各種學習活動，讓自己更快適應在臺灣的生活」。因此，我由衷相信「態度會贏得貴人的提拔」，我目前已成為新住民語文課程的母語師資指導老師，也是新住民發展基金會的委員，正在就讀博士班。期許我可以為更多人付出，「從手心向上變成手心向下」，運用自我成長的經驗協助他人。



► Berbagi cerita penduduk baru

1. Ms. Yenny Ferryant: Sikap memenangkan pengembangan diri dan bantuan dari orang.

Saya Yenny Ferryant, dari Indonesia. Saya bertemu suami saya ketika pertama kali bertamasya ke Taiwan pada bulan Juli 2008. Akhir tahun 2008, kembali ke Taiwan untuk belajar bahasa Mandarin di Pusat Bahasa Universitas Nasional Cheng Kung. Bertamasya dan belajar bahasa Mandarin adalah mentalitas yang sama sekali berbeda, sedikit demi sedikit dimulai dari ruang kelas hingga keberanian mencari orang Taiwan untuk mempraktikkan komunikasi adalah sebuah proses yang penuh dengan tantangan. Dari pengalaman ini, saya merasakan keberhasilan yang dibawakan dalam [belajar memecahkan masalah], karena [pengembangan diri] adalah tindakan yang membuat orang merasa gembira.

Bersama dengan kekasih saya saat itu yang juga merupakan suami saya saat ini, kehangatan hubungan juga melalui dorongan untuk berkembang di antara satu sama lain. Setiap kali saya menghadapi masalah, dia selalu bersama saya untuk membahas berbagai solusi dan juga lebih mempererat hubungan diantara kami. Ayah & ibu mertua lega melihat upaya dan perkembangan kami sepanjang jalan. Ayah mertua saya sering mengenalkan kepada orang lain [Menantu perempuan saya adalah orang Indonesia. Dia sangat serius berpartisipasi dalam berbagai kegiatan belajar yang diadakan pemerintah agar lebih cepat beradaptasi dengan kehidupan di Taiwan]. [Sikap akan memenangkan bantuan dari orang]. Sekarang saya sudah menjadi guru pembimbing bagi guru bahasa ibu dalam pelajaran bahasa penduduk baru, juga Dewan di Asosiasi Pengembangan Penduduk Baru dan sedang kuliah S3, perbolehkanlah saya untuk bisa melayani lebih banyak orang, [dari telapak tangan mengarah ke atas menjadi telapak tangan mengarah ke bawah], menggunakan pengalaman pengembangan diri saya untuk membantu orang lain.

2. 嚴沛滢女士：因文化理解而學習包容

23年前，跨國姻緣使我第一次離開「有如母親一般的」越南的懷抱，只攜帶簡單行李一路來到臺北的家。剛到臺灣時，什麼都不習慣，氣候、食物、語言等都要克服，文化差距曾經讓我常常出糗。

想當年，我第一次回越南娘家，特地選了一雙繡花鞋要帶回臺灣送給婆婆。我開心地拿「鞋子」出來，雙手遞給婆婆，本來婆婆不接受，但她沒有生我的氣，反而馬上從零錢包裡掏出「1元」並告訴我：「在臺灣有這個習俗，不可以隨便送鞋子給別人，這當作買的」。原來，每個國家的風俗民情不同，在臺灣，送鞋子象徵叫人「走路」的意思。

我想，人生包括家庭及工作，都不可能十全十美，只要踏實地適應生活，就能看見幸福。我在臺灣曾經擔任廣播電臺的主持人，也是新住民母語教師及服務站的志工，這些幸福不可能憑空而來，需要努力經營創造。如果每位新住民準備前來臺灣，都有機會接觸入國前法令宣導及家庭教育或多元文化相關講座，那真的可以減少許多不必要的誤會，人際關係也就更能圓滿融和。



2. Ms. Yan Peiyu: Belajar untuk memahami karena pemahaman budaya

23 tahun yang lalu, pernikahan transnasional membuat saya meninggalkan pelukan Vietnam [laksana lazimnya seorang ibu] untuk pertama kalinya, dengan hanya membawa barang-barang sederhana sepanjang jalan kembali ke rumah Taipei. Ketika pertama kali tiba di Taiwan, saya tidak terbiasa dengan semuanya, iklim, makanan dan bahasa harus diatasi semua. Kesenjangan budaya sering membuat malu saya.

Masih ingat saat pertama kalinya saya pulang ke kampung halaman [Vietnam], saya memilih sepasang sepatu bersulam untuk dibawa kembali dan menghadihkannya kepada ibu mertua. Saya dengan gembira mengeluarkan [sepatu], dengan dua tangan menyerahkannya kepada ibu mertua. Awalnya, mertua perempuan saya tidak menerimanya, tetapi dia tidak memarahi saya, malah langsung mengeluarkan [1 yuan] dari dompet recehan dan memberi tahu saya: [Di Taiwan punya adat, tidak boleh sembarangan menghadihkan sepatu kepada orang lain, ini anggap saja beli]. Ternyata adat tradisi tiap negara berbeda, menghadihkan sepatu mengandung makna [berjalan].

Saya pikir, hidup termasuk keluarga dan pekerjaan, tidak mungkin sempurna semuanya, beradaptasi dengan kehidupan apa adanya, akan melihat kebahagiaan. Saya pernah menjadi pembawa acara di stasiun radio Taiwan, juga seorang guru bahasa ibu dan relawan di konter layanan penduduk baru. Hanya saja kebahagiaan tidak mungkin datang begitu saja, perlu perjuangan keras untuk menciptakannya. Jika setiap penduduk baru ketika bersiap datang ke Taiwan mempunyai kesempatan menerima pendidikan keluarga dan penyuluhan hukum sebelum datang atau ceramah terkait multikultural, itu benar-benar dapat mengurangi banyak kesalahpahaman yang tidak perlu dan hubungan interpersonal bisa lebih harmonis.

親職教養

從結婚、懷孕、新生兒的誕生、兒童及青少年的照護等，都是擁有婚姻關係的兩人，在養育子女方面必須學習的功課。彼此應先討論有孩子後的生活規劃，包括金錢、時間、教養和資源等運用，提供良好環境，有助子女日後健全的身心發展。

► 教養子女方法

教養孩子時最重要的教養態度包括：

1. 照顧與教養子女是兩個人的事，因此，「共親職」是教養的第一步，雙方須達成共識了解「在教養的路上，你跟我一樣重要」。
2. 父母教養態度及標準要一致，會用言語或行動支持另一半的教養態度及行為，並且要以身作則。
3. 願意與另一半一起討論教養方式及策略，正視教養上的衝突，並願意透過討論找到教養的解決策略。
4. 教養的過程難免遭遇挫折或不知所措，父母要多參加各級學校或家庭教育推展單位所舉辦的親職教育活動，抑或運用親職教育網站，不斷增進教養子女的知能。

Pengasuhan Anak

Dari menikah, hamil, melahirkan bayi, perawatan anak dan remaja, semuanya berhubungan dengan pernikahan dua orang harus belajar pelajaran mengasuh anak. Dua orang merundingkan rencana kehidupan setelah mempunyai anak, termasuk keuangan, waktu, tenaga dan penggunaan sumber sebagainya, menyediakan lingkungan yang baik, dapat membantu anak-anak berkembang secara fisik dan mental di masa depan.

► Cara pengasuhan

Sikap pengasuhan yang paling penting saat mengasuh anak meliputi :

1. Merawat dan membesarkan anak-anak adalah masalah dua orang. Oleh karena itu, [menjadi orang tua yang sama] adalah langkah pertama dalam mengasuh anak. Kedua belah pihak harus mencapai konsensus untuk memahami: [Di jalan pendidikan, Anda sama pentingnya dengan saya].
2. Sikap dan standar pengasuhan orang tua harus konsisten, bisa dengan kata-kata atau tindakan mendukung sikap dan perilaku pengasuhan orang tua satunya dan memimpin dengan memberi contoh.
3. Bersedia membahas gaya dan strategi pengasuhan dengan satunya, menghadapi konflik dalam pengasuhan dan bersedia melalui diskusi menemukan solusi strategi untuk mengasuh anak.
4. Proses pengasuhan anak pasti frustrasi atau kewalahan. Orang tua harus sering berpartisipasi dalam kegiatan pendidikan pengasuhan yang diselenggarakan oleh sekolah atau lembaga pendidikan keluarga atau menggunakan situs web pendidikan orang tua untuk terus meningkatkan pengetahuan dan kemampuan mengasuh anak.

親子共學

「教育」是臺灣培育優秀人才最重要的管道，孩童約在 6 歲時進入國民小學、12 歲時進入國民中學學習，這個階段屬於「義務教育」，由國家負擔學費，提供學童最好的教育資源。後期中等教育分為高級中學和高級職業學校，而大專階段的教育亦非常普遍，目前臺灣共有一百多所大專院校，為臺灣培育各類優秀人才。

從孩子進入學校學習開始，父母就必須和學校及老師保持緊密的聯繫，我們稱為「親師互動」。因為孩子的可塑性很強，學校教育對於孩子的影響很大，因此良好密切的「親師互動」可以幫助孩子順利的適應學校生活。

新住民在家可以用家鄉的語言講故事書、繪本，或是教唱家鄉的兒歌及民謠給子女聽，並教導小孩家鄉話，使其認識父母原屬國家的文化，以拉近親子之間的距離，更可擴展孩子的國際視野。

在各縣市，新住民可以帶孩子到居住地設置的圖書館總館及各分館，利用公有資源與孩子共學，這些地方不僅有許多實用的良書，還有視聽資料、電子書等，多可免費提供外借。



Pembelajaran orangtua-anak

[Pendidikan] adalah saluran paling penting untuk menumbuhkan bakat luar biasa di Taiwan. Anak-anak memasuki Sekolah Dasar Nasional pada usia 6 tahun dan memasuki Sekolah Menengah Nasional pada usia 12 tahun. Tahap ini adalah tahap [Wajib Belajar] di mana negara membayar uang sekolah dan menyediakan sumber daya pendidikan terbaik untuk anak-anak sekolah. Pendidikan menengah akhir dibagi menjadi Sekolah Menengah Atas dan Sekolah Menengah Kejuruan, sedangkan pendidikan di tingkat Perguruan Tinggi juga sangat umum, saat ini ada lebih dari 100 Perguruan Tinggi dan Teknik di Taiwan yang mendidik berbagai bakat luar biasa untuk Taiwan.

Sejak anak masuk sekolah, orang tua harus tetap berkomunikasi dengan sekolah dan guru. Kami menyebutnya [interaksi orang tua-guru] karena plastisitas anak sangat kuat, pendidikan sekolah memiliki dampak besar pada anak-anak. [Interaksi orang tua-guru] dapat membantu anak adaptasi lancar dengan kehidupan sekolah.

Penduduk baru di rumah dapat menggunakan bahasa kampung halaman untuk menceritakan buku cerita, buku bergambar, atau mengajarkan lagu anak-anak dan lagu-lagu rakyat kepada anak-anak, mengajajar bahasa ibu, agar anak-anak mengetahui budaya negara orang tua, dapat menarik jarak hubungan orangtua-anak, mengembangkan hubungan orangtua-anak dan memperluas visi internasional anak.

Di setiap kabupaten dan kota, Anda dapat membawa anak-anak ke aula utama perpustakaan dan cabang-cabang di tempat tinggal, menggunakan sumber daya publik untuk belajar dengan anak-anak. Tempat-tempat ini tidak hanya memiliki banyak buku yang bermanfaat, tetapi juga bahan audio-visual, buku elektronik dll, memberikan pinjaman gratis.

► 全國家庭教育諮詢專線

為提供民衆家庭教育諮詢與服務，臺灣設有 412-8185（手機加 02）家庭教育諮詢專線，由各縣（市）家庭教育中心接聽，就夫妻相處、子女教養、親子溝通等家庭事項提供諮詢與支持（註 9）。

專線服務時間說明如下：

1. 週一至週五：上午 9:00 ~ 12:00，下午 2:00 ~ 5:00，晚間 6:00 ~ 9:00。
2. 週六：上午 9:00 ~ 12:00，下午 2:00 ~ 5:00。
3. 國定假日未提供服務。
 - 各直轄市、縣（市）政府教育局（處）家庭教育中心通訊資料（附表二）



► Saluran khusus konsultasi pendidikan seluruh keluarga

Untuk memberikan konsultasi dan layanan pendidikan keluarga publik, Taiwan memiliki saluran khusus konsultasi pendidikan keluarga 412-8185 (hp + 02), yang dijawab oleh pusat pendidikan keluarga kabupaten (kota), menyediakan konsultasi dan dukungan untuk masalah keluarga seperti interaksi suami istri, pendidikan anak, komunikasi orang tua-anak lainnya (bagian 9).

Jam layanan saluran khusus sebagai berikut :

1. Senin-Jumat: pagi 9:00-12:00, sore 2:00-5:00, malam 6:00-9:00.
2. Sabtu: pagi 9:00-12:00, sore 2:00-5:00.
3. Liburan nasional tidak memberikan layanan.
 - Data Komunikasi Pusat Pendidikan Keluarga, Dinas (Kantor) Pendidikan Pelbagai Pemerintah Kotamadya, Kabupaten (kota) (Lampiran II)



新住民家庭服務中心及相關機構團體

► 新住民家庭服務中心服務內容

1. 服務對象：新住民及其家庭。
2. 服務項目：個案管理、個人支持服務、家庭支持服務、社會支持服務。
3. 全國各地之新住民家庭服務中心（附表三）及新住民培力發展資訊網（註 10）。

► 新住民學習中心

教育部因應新住民人口增加之趨勢，在各地設置了「新住民學習中心」，結合學校與社區特色，提供新住民及其家庭於社區內參與多元文化學習活動之機會，共規劃語文學習、人文鄉土、家庭教育、法令常識、多元培力及政策宣導等六大類型課程（附表四）。

新住民發展基金簡介

為持續落實照顧新住民，行政院在內政部設置了「新住民發展基金」，補助辦理「新住民社會安全網絡服務計畫」、「新住民家庭學習成長及子女托育、多元文化推廣及相關宣導計畫」、「家庭服務中心計畫」及「新住民創新服務、人才培力及活化產業社區計畫」（註 10 及註 11）。

Pusat Layanan Keluarga Penduduk Baru dan Kelompok-Kelompok Kelembagaan Terkait

► Isi pelayanan pusat layanan keluarga penduduk baru

1. Pihak layanan: penduduk baru beserta keluarganya
2. Jenis layanan : manajemen personal, penyediaan layanan dukungan pribadi, penyediaan layanan dukungan keluarga dan penyediaan layanan dukungan sosial.
3. Pusat Layanan Keluarga Penduduk Baru Seluruh Taiwan (Lampiran III) dan Situs Informasi Pembinaan & Pengembangan Penduduk Baru (bagian 10).

► Pusat pelajaran penduduk baru

Menanggapi tren peningkatan populasi penduduk baru, Kementerian Pendidikan telah mendirikan [Pusat Pelajaran Penduduk Baru] di berbagai tempat, untuk menggabungkan peluang sekolah dan penduduk baru serta keluarganya untuk berpartisipasi dalam berbagai kegiatan pelajaran budaya di masyarakat. Pusat Pelajaran Penduduk Baru merencanakan Pelajaran Bahasa, Humaniora, Pendidikan Keluarga, Pengetahuan Hukum, Multi-Pemberdayaan dan Pengetahuan Hukum enam jenis kursus lainnya (Lampiran IV).

Pengantar Dana Pengembangan Penduduk Baru

Untuk terus menerapkan perawatan penduduk baru, Eksekutif Yuan Kementerian Dalam Negeri telah membentuk [Dana Pengembangan Penduduk Baru] untuk mensubsidi [Perencanaan Layanan Jaringan Keselamatan Sosial Penduduk Baru], [Penitipan Anak dan Pembinaan Pertumbuhan Keluarga Penduduk Baru, Promosi Multibudaya Baru dan Perencanaan Propaganda Terkait], [Perencanaan Pusat Layanan Keluarga] serta [Perencanaan Komunitas Layanan Inovatif Baru, Pengembangan Bakat dan Revitalisasi Industri] (bagian 10 dan bagian 11).

教育及語文學習

「語言隔閡」為新住民剛到臺灣時面臨的最大挑戰，必須透過學習，才能夠讓自己認識新的環境、適應不同的風土民情。各縣市政府、學校、新住民學習中心、民間團體都有提供多元的進修管道，藉由豐富的課程內容以及教師、同鄉間的彼此交流，讓新住民更快適應臺灣生活（同註 10）。

語文學習：國中、小學提供之免費義務教育

為了推動終身學習、提高全民教育程度，政府設置了國中及國小的補校，提供失學者及新住民學習中文的機會。補校課程內容相當多元，包含中文識字、電腦、數學、自然、音樂、美術等，畢業後即可取得本國教育學歷畢業證書。各縣市補校聯絡資訊可至政府資料開放平臺，查詢國中小補校名錄或向各縣市政府教育局（處）洽詢。

1. 國小補校：無入學資格限制，惟須年滿 12 歲，由學校予以編級測驗或憑成人基本教育班結業證書等證明文件入學。
2. 國中補校：入學須年滿 15 歲，並具有國民小學畢業、或經自學進修學力鑑定考試及格或具有同等學力資格者。



Pendidikan dan Pelajaran Bahasa

[Kendala bahasa] adalah tantangan terbesar yang dihadapi penduduk baru di Taiwan. Melalui belajar, dapat membuat diri mengenal lingkungan baru dan beradaptasi dengan berbagai adat & tradisi. Setiap Pemerintah kabupaten dan kota, sekolah, pusat pembinaan penduduk baru dan organisasi swasta semuanya menyediakan jalur pelatihan yang beragam, melalui isi kurikulum yang kaya serta interaksi dan komunikasi antara guru dengan teman kampung halaman, dapat lebih cepat beradaptasi dengan kehidupan Taiwan (sama bagian 10).

Pelajaran bahasa: Pendidikan wajib gratis yang disediakan oleh Sekolah Dasar dan Menengah

Dalam rangka menggerakkan program belajar seumur hidup dan mengembangkan tingkat pendidikan seluruh rakyat, pemerintah telah membentuk sekolah tambahan (kesetaraan) SD, SMP untuk memberikan kesempatan belajar bagi yang putus sekolah dan penduduk baru. Kurikulum sekolah tambahan sangat beragam, termasuk mengenal tulisan Mandarin, komputer, matematika, pengetahuan alam, musik, seni, dsb. Setelah lulus, dapat memperoleh Surat Tanda Tamat Belajar taraf pendidikan Taiwan. Informasi kontak sekolah tambahan di tiap Kabupaten/Kota dapat mengunjungi beranda terbuka informasi pemerintah, cari daftar nama sekolah tambahan SD, SMP atau hubungi (kantor) Dinas Pendidikan Pemerintah tiap Kabupaten / Kota.

1. Sekolah tambahan SD : Tidak ada batasan persyaratan untuk masuk sekolah, tetapi harus berusia genap 12 tahun. Sekolah akan melakukan pengelompokan tes atau berdasarkan sertifikat lulusan pendidikan dasar orang dewasa atau bukti dokumen lainnya untuk masuk sekolah.
2. Sekolah tambahan SMP : Harus berusia genap 15 tahun untuk masuk sekolah dan telah Tamat SD atau lulus ujian pelatihan belajar mandiri atau bagi yang mempunyai taraf pendidikan yang setara.

學歷認證與鑑定

學歷認證

即日起，若新住民及其子女以國外學歷申請就讀臺灣國民中、小學，經學校要求辦理驗證時，可持國外畢業證書與成績單，至臺灣居住地之地方政府辦理認證手續。

注意事項：

- ◎ 本服務目前提供大陸地區以外新住民及其子女就學用途之國外國民中、小學學歷採認。
 - ◎ 已通過駐外館處驗證之學歷文件，可逕洽鄰近學校申請就讀。
 - ◎ 詳細辦法請聯繫居住所在地之地方政府。
- 自學進修學力鑑定考試

為提供失學國民及新住民取得國民中、小學同等學力，各縣市政府辦理「自學進修國民中、小學畢業程度學力鑑定考試」，約於每年3月舉行，報名則在1月底或2月初左右。考試通過者發給同等學力鑑定考試通過證書，部分科目及格者發給科目及格證明書。相關資訊請至新住民培力發展資訊網「自學進修學力鑑定考試」查詢或洽戶籍所在地之縣市政府教育局（處）社會教育科（同註10）。

學歷認證

Pengesahan Status Pendidikan



Penilaian dan pengesahan status pendidikan

Pengesahan status pendidikan

Mulai hari ini, apabila penduduk baru dan anak-anaknya mengajukan permohonan untuk bersekolah di sekolah SD, SMP Taiwan, atas permintaan dari sekolah untuk melakukan pengesahan, dapat melakukan pengesahan ke pemerintah daerah tempat tinggal di Taiwan dengan membawa STTB beserta laporan nilai.

Hal yang harus diperhatikan :

- ◎ Layanan saat ini memberikan pengakuan status pendidikan SD, SMP bagi warga negara asing penduduk baru beserta anak-anaknya selain daerah daratan Tiongkok dengan tujuan sekolah.
 - ◎ Dokumen status pendidikan yang telah disahkan oleh badan konsulat luar negeri, dapat mengajukan permohonan bersekolah di sekolah terdekat.
 - ◎ Untuk lebih jelasnya, silahkan hubungi pemerintah setempat.
- Ujian pelatihan belajar mandiri

Agar rakyat yang putus sekolah dan penduduk baru mendapatkan tingkat pendidikan setara SD dan SMP, pemerintah kabupaten/kota mengadakan ujian pelatihan belajar mandiri tingkat SD dan SMP yang diproses setiap tahun sekitar bulan Maret dan pendaftaran dilakukan bekisar akhir bulan Januari atau awal bulan Februari. Bagi yang lulus ujian akan diberikan sertifikat kelulusan setara dengan tingkat pendidikan yang ada. Bagi yang lulus mata pelajaran tertentu akan diberikan bukti kelulusan untuk mata pelajaran tersebut. Informasi terkait, silahkan cari di situs [Ujian Pelatihan Belajar Mandiri] atau hubungi Seksi Pendidikan Sosial dari Dinas (Kantor) Pendidikan Pemerintah kabupaten/kota (sama bagian 10)

終身學習資源

活到老學到老，學習是不分年齡、國籍的，透過各種多元進修管道，除了提升教育程度外，更能夠讓初來乍到的新住民盡早認識不同的文化差異並且順利適應臺灣生活。

以下提供新住民多元學習的管道供參考：

成人基本教育研習班

為培養失學國民和新住民具備聽、說、讀、寫、算的中文能力及增進語文溝通能力，各縣市辦理成人基本教育班，並依學習程度分成初、中、高級班。

1. 課程內容：包含教導注音符號及識字（每年約 3 至 9 月陸續開課），修滿 72 小時頒以結業證書。



新住民生活適應輔導班
Kursus Adaptasi Hidup Penduduk Baru

Sumber Belajar Seumur Hidup

Hidup sampai tua, belajar sampai tua. Belajar tidaklah memandang usia dan kewarganegaraan. Melalui berbagai jalur multi pelatihan, selain meningkatkan tingkat pendidikan, penduduk baru yang baru saja tiba dapat mengenal perbedaan budaya dan beradaptasi dengan kehidupan Taiwan sesegera mungkin.

Berikut ini adalah acuan multi belajar untuk penduduk baru:

Riset pendidikan dasar orang dewasa

Untuk menumbuhkan kemampuan Mandarin dalam berbicara, membaca, menulis dan menghitung bagi penduduk baru dan rakyat yang putus sekolah, setiap Kabupaten/Kota mengadakan kelas riset pendidikan dasar orang dewasa dan berdasarkan tingkatan belajar dibagi menjadi kelas dasar, menengah dan tinggi.

1. Isi pelajaran: termasuk pengajaran simbol fonetik dan pengenalan tulisan (dimulai sekitar bulan Maret hingga September setiap tahun), setelah genap belajar 72 jam akan mendapatkan sertifikat.



西點烘焙課程
Pelajaran memanggang kue

2. 辦理單位：相關開課資訊請洽各縣市政府教育局（處）。
3. 招生對象：年滿 15 歲以上，不識中文或未具國民小學畢業程度之國民、新住民與大陸配偶。
4. 授課教材：由教育部編輯的「成人基本識字教材」第一冊至第六冊，及其中印、中越、中泰、中柬及中菲（英）雙語對照版，提供各成人基本教育研習班選擇上課使用，方便無法就讀成人基本教育研習班之民衆下載自學使用。詳情請至新住民培力發展資訊網「成人基本識字教材」查詢（同註 10）。

以下提供新住民多元學習的管道供參考：

► 新住民生活適應輔導班

為幫忙新住民更快融入生活環境，移民署補助各縣市政府開辦相關課程內容，歡迎新住民多加參與。

1. 課程包括：語言學習、居留與定居、生活適應、地方民俗風情、就業、衛生、教育、子女教養、基本權益、人身安全。
2. 辦理單位：各縣市民政局（處）或各縣市社會局（處）。
3. 參加條件：和國人辦妥結婚登記的新住民都可免費參加。



2. Instansi penanganan: Informasi terkait pembukaan pelajaran, silahkan hubungi Dinas (Kantor) Pendidikan Pemerintah Kabupaten/Kota.
3. Syarat pendaftaran: Genap berusia 15 tahun ke atas, tidak mengerti Mandarin atau rakyat, penduduk baru dan pasangan hidup Tiongkok yang tidak memiliki taraf pendidikan SD.
4. Materi pelajaran: Kementerian Pendidikan mengedit [Materi Literasi Dasar Orang Dewasa] dari jilid 1 hingga jilid 6 dalam edisi dwibahasa Mandarin-Indonesia, Mandarin-Vietnam, Mandarin-Thailand, Mandarin- Kamboja dan Mandarin-Filipina (Inggris). Menyediakan berbagai kelas riset pendidikan dasar orang dewasa untuk dipilih dan digunakan dalam belajar, mempermudah orang-orang yang tidak dapat mengikuti kelas pendidikan dasar orang dewasa dapat mengunduh dan menggunakannya untuk belajar mandiri. Untuk detailnya, silahkan kunjungi situs Informasi Pembinaan & Pengembangan Penduduk Baru [Materi Literasi Dasar Orang Dewasa] (sama bagian 10).

Berikut ini adalah acuan multi belajar untuk penduduk baru :

► Kursus adaptasi hidup penduduk baru

Agar penduduk baru dapat segera berbaur dengan lingkungan hidup , Ditjen Imigrasi memberikan subsidi kepada tiap pemerintah Kabupaten/Kota mengadakan pelajaran terkait, dipersilahkan penduduk baru mengikutinya.

1. Pelajaran meliputi: belajar bahasa, menetap dan tinggal, adaptasi hidup, adat istiadat setempat, pekerjaan, kesehatan, pendidikan, pengasuhan anak, hak-hak dasar dan keselamatan diri.
2. Instansi penanganan: Dinas (kantor) sipil pelbagai kabupaten/kota atau Dinas (kantor) sosial pelbagai kabupaten/kota.
3. Syarat pendaftaran: Semua penduduk baru yang telah mendaftarkan pernikahan dengan warga Taiwan boleh ikut secara gratis.

金融資訊

Informasi Keuangan

身邊有錢想要存起來，可以選擇銀行或郵局。一般的存簿儲金，機構普遍、全省通儲、存提方便，還可以申領金融IC卡，可在各地自動櫃員機提款、轉帳。

如何開戶：銀行／郵局

為了方便薪資所得和公司營收的管理，各營業機構普遍都透過「銀行或郵局帳戶」來發放薪資，因此民衆必須在銀行或郵局開立自己的帳戶，以進行薪資轉帳。

新住民到臺灣以後，可以到銀行或郵局開立一個自己的帳戶，建議存簿應該跟印章分開放置，密碼盡量避免設為個人生日或身分證號碼，並應只有自己知道，以免遭人盜領。



銀行 Bank

Jika memiliki uang dan ingin menabung, dapat memilih bank atau kantor pos. Penabungan yang umum tersiar di lembaga, jam kerja panjang, dapat menabung di seluruh provinsi, praktis penyetoran & penarikan, juga dapat mengajukan permohonan kartu debit IC serta melakukan penarikan dan transfer dana di berbagai ATM.

Bagaimana cara membuka rekening: Bank / Kantor Pos

Demi kemudahan pengelolaan pemasukan perusahaan dan penghasilan gaji, berbagai lembaga usaha umumnya menggunakan [rekening bank atau kantor pos] dalam membayar gaji. Oleh karena itu, masyarakat harus membuka rekening sendiri di bank atau kantor pos untuk mentransfer gaji.

Penduduk baru setelah tiba di Taiwan, dapat mendatangi bank atau kantor pos untuk membuka rekening sendiri. Dianjurkan menyimpan buku tabungan dan stempel secara terpisah. Hindari memakai nomor KTP atau tanggal lahir sendiri sebagai kode pin dan hanya diketahui sendiri untuk menghindari penarikan orang lain.



金融機構開戶所需證件和辦理手續如下：

銀行

1. 攜帶文件：

(1) 雙重身分證明文件。

- A. 持國民身分證或居留證者，應提供其他具辨識力之身分證明文件（如健保卡、護照、駕照、學生證等）。
- B. 未持有居留證之外國自然人及無戶籍國民，應提供合法入境簽證（或戳記）之（外國）護照，或僑務委員會核發之華僑身分證明書，及中華民國統一證號基本資料表。

(2) 印章。

(3) 開戶金額。

2. 手續：

申請銀行開戶時，可直接向服務臺詢問，同時出示相關證件，服務人員會協助完成開戶手續。

3. 各金融銀行機構開戶相關規定依各金融銀行機構規定辦理。



Dokumen yang diperlukan untuk membuka rekening di lembaga keuangan dan pengurusannya sebagai berikut:

Bank

1. Membawa dokumen:

(1) Kartu identitas ganda

- A. Bagi pemegang KTP atau ARC, harus menyertakan kartu identitas lainnya (seperti kartu ASKES, paspor, SIM, kartu pelajar lainnya).
- B. Bagi warga asing sipil dan rakyat yang tidak mempunyai kewarganegaraan yang belum memiliki ARC, harus menyertakan visa masuk negeri resmi (atau tanda stempel) dalam paspor (luar negeri), atau sertifikat identitas Cina yang dikeluarkan oleh Komite Urusan Cina Rantau dan Catatan resmi no.ID di Taiwan (Record of ID NO. in the R.O.C.)

(2) Stempel

(3) Dana pembukaan rekening

2. Prosedur:

Saat mengajukan permohonan pembukaan rekening bank, dapat langsung bertanya ke meja layanan dan menunjukkan dokumen terkait. Staf layanan akan membantu Anda dalam menyelesaikan prosedur pembukaan rekening.

3. Peraturan terkait pembukaan rekening di berbagai lembaga perbankan akan ditangani sesuai dengan peraturan tiap bank.



郵局

1. 攜帶文件：

- (1) 「護照」及「中華民國統一證號基本資料表」，或「居留證」及第二身分證件（如健保卡、戶口名簿、戶籍謄本、護照等）。
- (2) 印章。
- (3) 開戶金額（新臺幣 10 元以上）。
- (4) 本人親自辦理。

2. 申辦手續：填寫「郵政存簿儲金立帳申請書」、「CRS 稅務居住者身分自我證明表格」（如具外國稅籍編號者，請先確認及備妥）、開戶約定書及存款單，連同上述憑辦證件，至任一郵局辦理。

3. 注意事項：未具中、英文溝通能力者，得由第三人偕同辦理，該第三人應提示國民身分證，並留存影本。



金融卡辦理及使用須知

領取、啟用及作廢方式

存款人如領取金融卡、密碼函及辦理啟用登錄手續者，應親持身分證明文件及原留印鑑至（原）存款行或依雙方約定方式辦理。

Kantor pos

1. Membawa dokumen:

- (1) [paspor] dan [Catatan resmi no.ID di Taiwan (Record of ID NO. in the R.O.C.) atau [ARC] dan kartu identitas kedua (seperti kartu ASKES, Kartu Keluarga, salinan KK, paspor lainnya).
- (2) stempel.
- (3) Dana pembukaan rekening (lebih dari NTD10).
- (4) Pembukaan rekening langsung oleh pemohon.

2. Prosedur permohonan: Isi [Formulir permohonan untuk membuka rekening tabungan pos], [Formulir sertifikasi mandiri identitas pajak resident CRS], (Bagi yang memiliki nomor registrasi pajak asing, harap konfirmasi dan siapkan), Surat perjanjian pembukaan rekening dan slip tabungan, bersama dengan sertifikat yang disebutkan di atas, ke kantor pos manapun untuk pengurusan.

3. Hal-hal yang harus diperhatikan: Bagi yang belum memiliki kemampuan berbahasa Mandarin atau Inggris, dapat diurus bersama orang ketiga. Orang ketiga harus memperlihatkan KTP dan menyerahkan fotokopinya.

Petunjuk Pemakaian dan Pengurusan Kartu Debit

Cara mendapatkan, mengaktifkan dan membatalkan

Jika penabung menerima kartu debit, surat kode pin dan pengurusan pendaftaran pemakaian, harus sendiri dengan membawa dokumen identitas dan stempel yang digunakan saat membuka rekening ke bank (asal) tabungan atau mengikuti metode yang disepakati dua pihak untuk mengurusnya.

▶ 提款及轉帳金額之限制

使用金融卡提款及轉帳金額之限制，依存款行之規定辦理。

▶ 金融卡遺失或被竊盜

存款人應妥善保管金融卡，如有遺失或被竊盜等情形時，應即依約定方式向存款行辦理掛失手續，並記得向警察局報案查詢。

信用卡申請

▶ 申請信用卡

申請人之年齡須年滿 20 歲（未超過 70 歲），為完全行為能力人且具有獨立穩定之經濟來源與充分之還款能力。申請時須檢附護照、居留證文件及所得或財力等可證明還款能力之相關資料，例如：報稅資料、扣繳憑單、近二個月薪資單、近二個月薪資轉帳（含內頁及封面）等影本。另，銀行將視狀況要求申請人提供財力或其他證明文件或提供保證人，並保留最後核准與否之權利（註 12）。



▶ Batasan jumlah transfer dan penarikan

Batasan jumlah transfer dan penarikan dengan memakai kartu debit, ditangani berdasarkan ketentuan bank tabungan.

▶ Kecurian atau kehilangan kartu debit

Penabung harus menyimpan kartu debit dengan benar. Jika mengalami kondisi kecurian atau kehilangan, harus segera melaporkan kehilangan ke bank tabungan sesuai dengan metode yang disepakati dan ingat melakukan laporan perkara ke kantor polisi untuk pelacakan.

Aplikasi Kartu Kredit

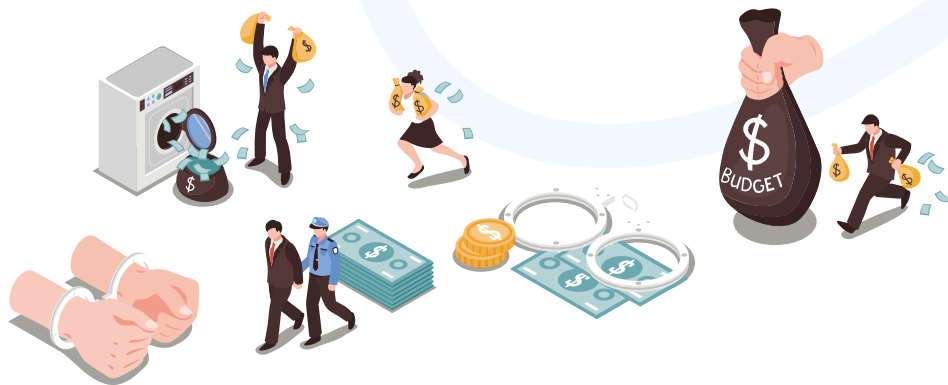
▶ Permohonan kartu kredit

Pemohon harus genap berusia 20 tahun (tidak lebih dari 70 tahun), secara hukum mempunyai kemampuan bertindak sepenuhnya, juga memiliki sumber pendapatan yang independen dan stabil serta kemampuan membayar tagihan yang memadai. Saat mengajukan aplikasi, harus melampirkan data terkait paspor dan bukti dokumen tinggal serta hasil pendapatan atau kemampuan keuangan lainnya yang dapat membuktikan kemampuan melakukan pembayaran, seperti fotokopi data laporan pajak, resi pembayaran, slip gaji dua bulan terakhir, data transfer gaji dua bulan terakhir (termasuk halaman dalam dan sampul) lainnya. Selain itu, bank mempunyai hak akhir untuk menyetujui/tidak dan akan menyesuaikan dengan keperluan untuk meminta pemohon menyediakan bukti dokumen kemampuan keuangan atau lainnya atau memberikan penjamin. (bagian 12).

國際匯兌須知及洗錢防制法規範

外國人應攜帶護照或外僑居留證，至銀行辦理國際匯兌。各外匯指定銀行得依該銀行所揭示之收費標準酌收結購或結售外幣之手續費及郵電費。新住民如有匯款需要，應透過政府核可立案之外匯銀行或合格代辦外籍移工薪資結匯管道辦理，不要使用地下匯兌管道，否則會涉及洗錢防制法的刑事責任。

不論是有人提供免費之打工機會、並給付豐富酬勞，內容是到指定 ATM 提領現金；或是有人表示因貿易買賣，涉及大額款項收付，但因該國外匯管制限額，要求你在臺灣之銀行開外幣帳戶（或借用現成之銀行帳戶），以協助收受款項並依指示轉匯至他國指定帳戶，並給予一定比例之報酬作為答謝，以上這些都可能是詐騙手法，也會導致觸犯洗錢防制法第 14 條洗錢罪或第 15 條特殊洗錢罪之刑事責任。



Yang Harus Diketahui Dalam Pertukaran Valuta Internasional dan Kaidah Hukum Pencegahan Pencucian Uang

Orang asing harus membawa paspor atau ARC ke bank melakukan pertukaran valuta internasional. Setiap bank penukaran valuta asing yang ditunjuk dapat berdasarkan standar pemungutan biaya yang diumumkan oleh bank tersebut memungut biaya administrasi penjualan atau pembelian valuta asing dan biaya pos telekomunikasi. Jika penduduk baru ada keperluan pengiriman dana, maka harus melalui bank valuta asing yang terdaftar oleh pemerintah atau kuasa resmi jalur pengiriman gaji pekerja migran warga asing. Jangan menggunakan jalur pertukaran valuta gelap, kalau tidak, akan terlibat tanggung jawab pidana hukum pencegahan pencucian uang.

Biar bagaimanapun jika ada orang menawarkan kesempatan kerja sambil gratis disertai pemberian upah yang tinggi, isi kerjaan adalah menarik uang tunai dari ATM yang ditunjuk atau seseorang mengatakan karena transaksi perdagangan, melibatkan pembayaran & penerimaan dana dalam jumlah besar, tetapi dikarenakan batas kontrol pertukaran valuta asing negara tersebut, meminta Anda membuka rekening mata uang asing di bank yang berada di Taiwan atau (meminjam rekening bank yang sudah ada) untuk membantu penerimaan pembayaran dan mengikuti arahan mentransfer ke rekening yang ditunjuk di negara lain serta memberikan imbalan persentase tertentu sebagai ucapan terima kasih, semua ini kemungkinan akan menyebabkan Anda terlibat tanggung jawab pidana pelanggaran hukum pencegahan pencucian uang pasal 14 terkait kejahatan pencucian uang atau pasal 15 terkait kejahatan pencucian uang khusus.

納稅：個人綜合所得稅的申報

▶ 個人綜合所得稅的申報

新住民在臺無住所且於一課稅年度內居留未滿 183 天者，其所得稅由扣繳義務人就源扣繳，免辦理結算申報；如有非屬扣繳範圍之所得，應依規定稅率申報納稅。如其一配偶屬中華民國境內居住之個人時，亦可選擇與配偶合併辦理結算申報。

新住民在臺有住所並經常居住，或無住所但於一課稅年度內居留滿 183 天者，均應辦理綜合所得稅結算申報，在結婚或離婚當年度，可選擇與配偶分開或合併申報；婚姻關係存續之其他年度，兩人都應該合併辦理綜合所得稅結算申報，並得自行選擇以配偶為納稅義務人。申報時直接在納稅義務人戶籍所在地（或居留地所轄）國稅局申報即可。

提醒您，只要在臺灣賺取所得，就需和我國國民一樣，負起納稅的義務。



Pembayaran Pajak : Pelaporan Pajak Pendapatan Pribadi

▶ Pelaporan pajak pendapatan pribadi

Penduduk baru tidak memiliki tempat tinggal di Taiwan dan tinggal kurang dari 183 hari dalam 1 tahun perpajakan, pajak penghasilan akan langsung dipotong ditempat dan akan dibebaskan dari laporan total ; jika ada pendapatan yang bukan merupakan lingkup pemotongan, pajak harus dinyatakan pada tarif yang ditentukan. Jika salah satu pasangan individu tinggal di Taiwan, juga dapat memilih bergabung dengan pasangannya untuk laporan penyelesaian.

Jika penduduk baru memiliki tempat tinggal dan sering tinggal di Taiwan, atau tidak memiliki tempat tinggal tetapi telah tinggal selama 183 hari dalam 1 tahun perpajakan, harus mengajukan laporan total penghasilan, Pada tahun pernikahan atau perceraian, dapat memilih untuk terpisah atau digabungkan dalam melakukan laporan total penghasilan ; di tahun-tahun lain di mana hubungan pernikahan berada, keduanya harus bergabung untuk penyelesaian pajak penghasilan dan dapat memilih untuk menggunakan pasangan sebagai pembayar pajak. Pada saat pelaporan, dapat langsung melapor di biro pajak tempat wajib pajak terdaftar (atau yurisdiksi tempat tinggal).

Mengingatkan Anda asal ada penghasilan di Taiwan, harus sama dengan warga Taiwan wajib melakukan pembayaran pajak.

1. 視在臺居留天數，分成結算申報與就源扣繳兩種課稅方式：

- (1) 居住者：新住民當年度居住已滿 183 天同國人報稅，如有國內居住者配偶，兩人雙方所得須合併申報。
- (2) 非居住者：新住民當年度居住未滿 183 天可選擇就源扣繳，免辦理申報；或與國內居住者配偶合併申報。
 - 申報期間：每年 5 月 1 日至 5 月 31 日。
 - 申報方式：可利用人工填寫、二維條碼或網際網路等三種方式辦理。

2. 擁有婚姻關係兩人當年度新婚、離婚或分居申報方式：

婚姻關係兩人所得計算稅額方式共有三種，分別為兩人所得全部合併申報、薪資分開計稅合併申報、全部所得分開計稅合併申報。

各申報單位的所得結構與可減免的項目和金額不同，需要經過試算後，決定採用何種計算方式。建議利用網路申報，系統將會自動以最有利方式計算應納稅額。

婚姻關係兩人各婚姻狀況報稅方式：

- (1) 正常婚姻關係：兩人應「合併」申報。
- (2) 當年度新婚、離婚：可以選擇「合併」或「分開」申報。

1. Tergantung lamanya hari tinggal di Taiwan, terbagi atas 2 cara pemotongan yakni mentotalkan laporan dan pemotongan ditempat :

- (1) Penduduk : Penduduk Baru dalam tahun tersebut tinggal penuh 183 hari seperti orang Taiwan melakukan laporan pajak, jika dalam negeri ada pasangannya, pendapatan dua orang digabungkan pelaporannya.
- (2) Non penduduk : Penduduk Baru dalam 1 tahun tinggal tidak penuh 183 hari dapat memilih pemotongan ditempat, tidak perlu melakukan laporan; atau digabungkan pelaporannya bersama pasangan yang tinggal di dalam negeri.
 - Waktu melapor : Tiap tahun tanggal 1 Mei sampai tanggal 31 Mei.
 - Cara melapor : Dapat melalui 3 cara yaitu mengisi formulir, kode QR atau internet.

2. Memiliki hubungan pernikahan, metode pernikahan baru, perceraian atau perpisahan di tahun itu :

Ada tiga cara untuk menghitung jumlah pajak untuk hubungan pernikahan dua orang, yaitu laporan gabungan dari dua orang, laporan gaji yang terpisah dan laporan perpajakan yang terpisah.

Struktur pendapatan dari masing-masing unit pelaporan berbeda dari item dan jumlah yang dapat dikurangkan dan perlu untuk memutuskan metode perhitungan mana yang akan digunakan setelah perhitungan percobaan. Disarankan untuk menggunakan pelaporan online dan sistem akan secara otomatis menghitung pajak yang dibayar dengan cara yang paling menguntungkan.

Metode pengajuan pajak untuk setiap status pernikahan hubungan pernikahan dua orang :

- (1) Hubungan pernikahan normal : dua orang harus melakukan laporan [gabungan].
- (2) Saat tahun pernikahan, perceraian : dapat memilih untuk [menggabungkan] atau [memisahkan] laporannya.

(3)分居：符合下列情形之一，可「分開」申報。

- 不同居達6個月以上，改用分別財產制且經法院裁定者。
- 不繼續共同生活達6個月以上，未成年子女權利義務之行使經法院裁定者。
- 取得通常保護令者於通常保護令有效期間或取得通常保護令前已取得暫時或緊急保護令者。

3. 如對報稅流程不熟悉，可選擇臨櫃申報，現場服務人員將會提供協助；而選擇網路申報則可減少臨櫃等待時間，省時又便利。

(1)臨櫃申報：擁有婚姻關係兩人一方為新住民者，可自行選擇當外僑納稅義務人，向居留證所載地址之國稅局辦理申報；或以國人配偶為納稅義務人，向國人配偶戶籍所在地之國稅局辦理申報。

- 應攜帶文件：身分證或居留證與所得相關證明文件。（如護照、戶口名簿、扣繳憑單、因在中華民國境內提供勞務而取自境外所得之證明、扶養親屬等相關證明文件）
- 國稅局提供外語諮詢服務，由現場服務人員向外語服務單位通話，以三方通話方式提供協助（註 13）。

(3) Pisah : Memenuhi salah satu kondisi berikut, boleh “terpisah” laporannya.

- Bagi yang tidak tinggal bersama selama 6 bulan ke atas, menggunakan sistem properti terpisah dan ditentukan oleh pengadilan.
- Bagi yang tidak meneruskan kehidupan bersama selama 6 bulan ke atas, dan pelaksanaan hak dan kewajiban anak di bawah umur.
- Bagi yang mendapatkan Perintah Perlindungan Umum di masa berlakunya Perintah Perlindungan Umum atau sebelum mendapatkan Perintah Perlindungan Umum telah memperoleh Perintah Perlindungan Sementara atau Darurat.

3. Jika tidak terbiasa dengan proses pengajuan pajak, dapat memilih konter untuk mengajukan pajak, staf layanan di tempat akan memberikan bantuan, dan memilih pengajuan online dapat mengurangi waktu tunggu konter, menghemat waktu dan kenyamanan.

(1) Melaporkan di konter : Ada hubungan pernikahan dua orang salah satu pihak adalah penduduk baru dapat memilih jadi pembayar pajak asing sebagai wajib pajak penduduk asing, dan mengajukan permohonan ke kantor pajak di alamat ARC ; atau dengan pasangan Taiwan sebagai pembayar pajak. ke kantor pajak alamat pasangan orang Taiwan untuk deklarasi.

- Dokumen harus dibawa : KTP atau ARC dan dokumen yang berkaitan. (seperti paspor, kartu keluarga, formulir pemotongan, bukti memperoleh penghasilan di luar negeri karena penyediaan layanan tenaga kerja di Taiwan, menghidupi keluarga dan dokumen terkait lainnya).
- Kantor pajak menyediakan layanan konsultasi bahasa asing, personel layanan lapangan berbicara kepada unit layanan bahasa asing, dengan cara tiga pihak berbicara memberikan bantuan (bagian 13).

- 各區國稅局聯絡方式如下：

機關名稱	臺北國稅局	
地址	臺北市萬華區中華路 1 段 2 號	電話 (02) 2311-3711
機關名稱	北區國稅局	
地址	桃園市桃園區三元街 156 號	電話 (03) 339-6789
機關名稱	中區國稅局	
地址	臺中市西區民生路 168 號	電話 (04) 2305-1111
機關名稱	南區國稅局	
地址	臺南市北區富北街 7 號 6-17 樓	電話 (06) 222-3111
機關名稱	高雄國稅局	
地址	高雄市苓雅區廣州一街 148 號	電話 (07) 725-6600

- (2) 網路申報：以自然人憑證、金融憑證、健保卡 + 密碼、戶號 + 身分證字號（或居留證統一證號 + 護照號碼 / 居留證號 / 許可證號）為通行碼等四種方式，另外需至財政部或各區國稅局下載綜所稅電子結算申報軟體或使用線上版報稅軟體完成申報。

- Cara berhubungan tiap wilayah kantor pajak:

Kantor Pajak Taipei	
Jl.Zhonghua, sec.1, no.2, Distrik Wanhua, Kota Taipei	(02)2311-3711
Kantor pajak Wilayah Utara	
Jl. Sanyuan, no.156, Distrik Taoyuan Kota Taoyuan	(03) 339-6789
Kantor pajak Wilayah Tengah	
Jl.Minsheng, no.168, Distrik Barat, Kota Taichung	(04) 2305-1111
Kantor pajak Wilayah Selatan	
Jl.Fubei, no.7, lt.6-17, Distrik Utara, Kota Tainan	(06) 222-3111
Kantor pajak Wilayah Kaohsiung	
Jl.Guangzhou-yi, no.148, Distrik Linya Kota Kaohsiung	(07) 725-6600

- (2) Laporan online : Empat jenis sertifikat orang alami, sertifikat keuangan, kartu asuransi kesehatan + kata sandi, nomor akun + nomor KTP (atau nomor izin tinggal + nomor paspor / nomor ARC / nomor lisensi) Selain itu, perlu untuk pergi ke Departemen Keuangan atau kantor pajak dari setiap kabupaten untuk mengunduh perangkat lunak penyelesaian elektronik pembayaran pajak komprehensif atau menggunakan versi online dari perangkat lunak pengajuan pajak untuk menyelesaikan pelaporan.

交通資訊

我國經濟發展迅速，國民所得日益提高，機動車數隨之大幅成長，道路交通在現有的各種交通系統中，已成為國人日常生活中最倚靠的一環；而且，隨著公路網路日臻完善，國人對於道路之使用將更有增無減。

國際駕照及換發駕照

有關國際駕照及換發駕照等相關資訊可至交通部公路總局網站查閱 (<https://www.thb.gov.tw/>)。



駕照資訊
Informasi SIM



換領本國
駕照資訊
Informasi Ganti
SIM Taiwan

交通工具

臺灣目前有桃園國際機場、高雄國際航空站、臺中國際機場及臺北松山機場等四座國際機場，與全球主要國家都有班機往返，交通相當便捷。此外，國內航線亦十分發達，各主要城市間往返班機頻繁，搭乘飛機已與搭乘長途客運巴士一般普及。

陸運系統設有台灣高鐵、臺灣鐵路、臺北捷運、高雄捷運、桃園機場捷運、客運及公車、計程車、汽車租賃、機車、自行車、公共自行車等。臺灣的國際、國內海運非常方便，國內則設有澎湖線、馬祖線、蘭嶼線、綠島線、小琉球線。

Informasi Perhubungan

Perekonomian Taiwan berkembang cepat, pendapatan nasional meningkat dan jumlah kendaraan bermotor telah meningkat secara substansial, lalu lintas jalan telah menjadi bagian yang paling dapat diandalkan dari kehidupan sehari-hari masyarakat Taiwan; dalam berbagai sistem transportasi, apalagi dengan peningkatan jaringan jalan, penggunaan jalan oleh masyarakat Taiwan akan semakin meningkat tidak menurun.

SIM Internasional dan Pembaruan SIM

Informasi tentang SIM internasional dan pembaruan SIM dapat ditemukan di situs Direktorat Jalan Umum Kementerian Perhubungan (<https://www.thb.gov.tw/>).

Alat Transportasi

Taiwan saat ini ada Bandara Internasional Taoyuan, Bandara Internasional Kaohsiung, Bandara Internasional Taichung dan Bandara Taipei Songshan empat bandara internasional. penerbangan pulang pergi dengan negara-negara utama di dunia, lalu lintas udara internasional cukup nyaman. Rute domestik cukup berkembang, sering ada penerbangan antar kota-kota besar, naik pesawat dan bus jarak jauh sudah menjadi popularitas umum.

Sistem transportasi darat meliputi Kereta THSR, Kereta Api Taiwan, MRT Taipei, MRT Kaohsiung, MRT Bandara Taoyuan, bus antar kota dan bus umum, taksi, persewaan mobil, sepeda motor, sepeda pribadi, sepeda umum. Angkutan laut internasional dan domestik Taiwan sangat praktis, di Taiwan terdapat Jalur Penghu, Jalur Mazu, Jalur Lanyu, Jalur Pulau Hijau, dan Jalur Ryukyu.

各地另有「臺灣好行」接駁公車，「臺灣好行（景點接駁）旅遊服務」是專為旅遊規劃所設計的公車服務，從臺灣各大景點附近的各大臺鐵、高鐵站接送旅客前往主要觀光景點，不想長途駕車、參加旅行團出遊的旅客，使用「臺灣好行（景點接駁）旅遊服務」是最適合自由行的好方式，也正響應了節能減碳、環保樂活的旅遊新風潮（註 14）。

交通標誌

在道路交通設施項目之中，交通標誌、標線及號誌是最基本，也是最重要的。交通標誌分為指示、禁制、輔助、警告（附表五）。

交通法令

新住民初到臺灣，要特別注意下列幾項交通安全的規定：

1. 汽車駕駛

- 在臺灣，汽車駕駛座係在車輛之左側，因此必須在道路之右側駕車行駛。
- 車輛「起駛」前應顯示方向燈，注意前後左右有無障礙或車輛行人，並應讓行進中之車輛行人優先通行。
- 轉彎及變換車道前，應先顯示欲轉彎（變換車道）方向之車輛前後左（右）邊方向燈，並應全程使用（顯示至完成轉彎及變換車道之行為）。
- 汽車載客或載貨時，不得超載。

Pelbagai tempat ada shuttle bus untuk perjalanan enak Taiwan. [Layanan Perjalanan Enak Taiwan (jemputan tempat wisata)] adalah layanan bus tradisional yang dirancang untuk perencanaan pariwisata, dari stasiun kereta api utama dan stasiun THSR dekat tempat wisata utama di Taiwan antar- jemput wisata ke tempat-tempat wisata utama Taiwan. Bagi yang tidak ingin menyetir mobil jarak jauh, wisatawan yang mengikuti tour, mempergunakan layanan [Perjalanan Enak Taiwan (jemputan tempat wisata)] adalah cara terbaik untuk merencanakan perjalanan sendiri dan melakukan perjalanan dengan mudah, Ini juga menanggapi penghematan energi dan pengurangan karbon. Gelombang baru pariwisata ramah lingkungan (bagian 14).

Rambu-Rambu Lalu Lintas

Di antara proyek fasilitas lalu lintas jalanan, rambu lalu lintas, rambu dan tanda adalah yang paling dasar juga yang paling penting. Rambu lalu lintas dibagi menjadi instruksi, larangan, bantuan, dan peringatan (Lampiran V).

Hukum Lalu Lintas

Ketika penduduk baru pertama kali tiba di Taiwan, harus benar-benar memperhatikan peraturan keselamatan lalu lintas berikut:

1. Mengemudi mobil

- Di Taiwan, kursi pengemudi mobil berada di sisi kiri kendaraan, jadi harus mengemudi di sisi kanan jalan.
- Lampu arah harus dinyalakan sebelum [mulai mengemudi] kendaraan, perhatikan depan belakang kiri kanan ada/tidaknyanya gangguan atau kendaraan & pejalan kaki, juga harus memprioritaskan kendaraan & pejalan kaki yang sedang berjalan untuk lewat dahulu.
- Sebelum belok dan ganti lajur, lampu arah sisi depan belakang kiri (kanan) kendaraan harus dinyalakan ke arah belok (ganti lajur), juga harus digunakan secara keseluruhan (tindakan menyala sampai selesai membelok atau mengganti lajur).
- Saat mobil memuat penumpang atau barang, tidak boleh berlebihan.

開車勿用手機
Menyetir mobil jangan menggunakan Ponsel



- 駕駛人應遵守道路交通標誌、標線、號誌之指示，並服從交通指揮人員之指揮。
- 不得無照駕車。駕駛人應隨身攜帶我國政府認可之駕照。
- 汽車駕駛人、前座或小型車後座乘客均應繫妥安全帶，四歲以下兒童應乘坐於安全椅。
- 駕車時勿超速行駛，雨中或濃霧時，應減速慢行。
- 駕車時應與前車保持隨時可以煞停的距離。
- 山區道路請減速慢行，下長陡坡時應使用低速檔行駛。
- 不得擅自改裝車輛，以及在道路上有蛇形、競駛、競技等危險行為。
- 不得酒後駕車。
- 駕車時禁止使用手持式行動電話、電腦或其他相類似功能裝置進行撥接、通話、數據通訊或其他有礙駕駛安全之行為。
- 車輛不可以在鐵路路線、橋樑、隧道內及站區內非供車輛通行之處所通行。
- 不可在鐵路軌道或有關設備上堆積、放置或拋擲物品，妨害行車安全。
- 紅燈不能右轉，除非號誌、標誌另有指示。
- 【安全開關車門五步驟】

步驟 1：看後照鏡

步驟 2：轉身向後看

- Pengemudi harus mematuhi rambu-rambu lalu lintas, tanda garis, instruksi tanda dan mematuhi perintah komandan lalu lintas.
- Tidak boleh mengemudi tanpa SIM, pengemudi harus membawa SIM yang diakui oleh pemerintah Taiwan.
- Pengemudi mobil, penumpang di kursi depan atau belakang kursi mobil kecil harus mengenakan sabuk pengaman, anak-anak di bawah usia empat tahun harus duduk di kursi pengaman.
- Saat mengemudi jangan mengebut, saat hujan atau berkabut harus memperlambat.
- Saat mengemudi harus jaga jarak dengan mobil depan untuk dapat berhenti kapan saja.
- Silahkan memperlambat di jalanan gunung, saat di lorong yang curam harus mengemudi dengan kecepatan rendah.
- Tidak boleh sembarangan merubah bentuk mobil, ugal-ugalan di jalanan, balapan, atraksi dan kelakuan bahaya lainnya.
- Setelah minum arak tidak boleh mengemudi.
- Saat mengemudi kendaraan jangan menggunakan ponsel genggam, komputer atau perangkat fungsi serupa lainnya melakukan panggilan masuk/keluar, teleponan, komunikasi video atau tindakan lainnya yang dapat mengganggu keamanan pengemudi.
- Kendaraan tidak boleh melewati jalanan kereta api, jembatan, dalam lorongan dan dalam daerah stasiun jalur non-kendaraan.
- Tidak boleh di rel kereta api atau peralatan terkait menumpuk, menempatkan atau melemparkan barang, menghalangi keselamatan berkendara.
- Lampu merah tidak boleh belok ke kanan, kecuali ada tanda tanda petunjuk lain.
- [Lima langkah aman membuka pintu mobil]
Langkah 1 : Lihat cermin belakang
Langkah 2 : Balik badan melihat ke belakang



圖片提供 / 交通安全入口網 Tersedia Gambar / Situs Keselamatan Transportasi

騎機車需戴安全帽

Naik motor harus memakai helm



步驟 3：確認安全無人車

步驟 4：反手開車門至適當縫隙

步驟 5：確認安全後儘速下車並關車門

2. 機車駕駛

- 需依標誌、標線指示兩段式左轉。
- 紅燈不能右轉，除非號誌、標誌另有指示。
- 駕駛人應遵守道路交通標誌、標線、號誌之指示，並服從交通指揮人員之指揮。
- 不得無照駕車。駕駛人應隨身攜帶我國政府認可之駕照。
- 機車、電動機車的騎士及後座乘客，均應配戴安全帽，違法者均須受罰。
- 騎車時勿超速行駛，雨中或濃霧時，應減速慢行。
- 騎車時應與前車保持隨時可以煞停的距離。
- 山區道路請減速慢行。
- 不得擅自改裝車輛，以及在道路上有蛇形、競駛、競技等危險行為。
- 不得酒後騎車。
- 騎車時禁止使用手持式行動電話、電腦或其他相類似功能裝置進行撥接、通話、數據通訊或其他有礙駕駛安全之行為。
- 車輛不可以在鐵路路線、橋樑、隧道內及站區內非供車輛通行之處所通行。

Langkah 3：Pastikan aman tidak ada orang & kendaraan

Langkah 4：Tangan terbalik buka pintu mobil sampai celah yang sesuai

Langkah 5：Setelah pastikan aman, secepatnya turun dan tutup pintu mobil

2. Mengemudi sepeda motor

- Menuruti rambu-rambu lalu lintas, tanda garis menunjukkan belok kiri dua tahap.
- Lampu merah tidak boleh belok kanan, kecuali rambu-rambu lalu lintas ada petunjuk lainnya.
- Pengemudi harus mematuhi rambu-rambu lalu lintas, tanda garis, instruksi tanda dan mematuhi perintah komandan lalu lintas.
- Tidak boleh mengemudi tanpa SIM, Pengemudi harus membawa SIM yang diakui oleh pemerintah Taiwan.
- Pengemudi sepeda motor, motor listrik dan penumpang belakang, harus memakai helm, bagi yang melanggar akan dikenakan denda.
- Saat naik motor jangan menggebut, saat hujan atau berkabut harus memperlambat.
- Saat naik motor harus jaga jarak dengan mobil depan untuk dapat berhenti kapan saja.
- Silahkan memperlambat di jalanan gunung.
- Tidak boleh sembarangan merubah bentuk mobil, ugal-ugalan di jalanan, balapan, atraksi dan kelakuan bahaya lainnya.
- Setelah minum arak dilarang naik motor.
- Saat naik motor jangan menggunakan ponsel genggam, komputer atau perangkat fungsi serupa lainnya melakukan panggilan masuk/keluar, teleponan, komunikasi video atau tindakan lainnya yang dapat mengganggu keamanan pengemudi.
- Kendaraan tidak boleh melewati jalanan kereta api, jembatan, dalam lorongan dan dalam daerah stasiun jalur non-kendaraan.

- 不可在鐵路軌道或有關設備上堆積、放置或拋擲物品，妨害行車安全。
- 車輛「騎乘」前應顯示方向燈，注意前後左右有無障礙或車輛行人，並應讓行進中之車輛行人優先通行。
- 轉彎及變換車道前，應先顯示欲轉彎（變換車道）方向之車輛前後左（右）邊方向燈，並應全程使用（顯示至完成轉彎及變換車道之行為）。
- 機車載客或載貨時，不得超載。

3. 行人

- 行人應遵守道路交通標誌、標線、號誌之指示，並服從交通指揮人員之指揮。
- 由於車輛係在道路右側行駛，因此行人穿越馬路前，應仔細看有無來車，再行穿越。
- 行人過馬路須走斑馬線、天橋或地下道。
- 行人走路要靠右。
- 行人不可在鐵路路線、橋樑、隧道內及站區內非供行人通行之處所通行。
- 不可在鐵路軌道或有關設備上堆積、放置或拋擲物品，妨害行車安全。



行人過馬路需走斑馬線
Pejalan kaki menyeberang harus jalan di garis zebra

- Tidak boleh di rel kereta api atau peralatan terkait menumpuk, menempatkan atau melemparkan barang, menghalangi keselamatan berkendara.
- Lampu arah harus dinyalakan sebelum [mengendarai] kendaraan, perhatikan depan belakang kiri kanan ada/tidaknya gangguan atau kendaraan & pejalan kaki, juga harus memprioritaskan kendaraan & pejalan kaki yang sedang berjalan untuk lewat dahulu.
- Sebelum belok dan ganti lajur, lampu arah sisi depan belakang kiri (kanan) kendaraan harus dinyalakan ke arah belok (ganti lajur), juga harus digunakan secara keseluruhan (tindakan menyala sampai selesai membelok atau mengganti lajur).
- Saat motor memuat penumpang atau barang, tidak boleh berlebihan.

3. Pejalan kaki

- Pejalan kaki harus mematuhi petunjuk rambu-rambu transportasi, garis, tanda-tanda dan mematuhi arahan petugas transportasi.
- Karena kendaraan di jalanan sebelah kanan, maka sebelum pejalan kaki menyeberang, harus waspada ada tidaknya kendaraan yang datang, baru menyeberang.
- Pejalan kaki harus jalan di garis Zebra, jembatan penyeberangan atau jalanan bawah tanah.
- Pejalan kaki di sebelah kanan.
- Pejalan kaki tidak boleh melintasi rel kereta api, jembatan, terowongan dan dalam tempat area yang bukan untuk jalan kaki.
- Jangan menumpuk, menempatkan atau melemparkan benda di atas rel kereta api atau peralatan terkait, yang dapat membahayakan keselamatan berkendara.